

# sin elite traveller



Ferrari Grand Tour  
on the road across Italy

Lapo Elkann  
exuberance, elegance and creativity

The irresistible charm of Palermo  
and the magical art of Pablo Picasso

Costa Smeralda events

ADV byblos

ADV byblos

## Editorial

Carlo Casula



I viaggio è un susseguirsi di luoghi e di volti. Meravigliosi, i luoghi nella loro apparente staticità, perché nessuno potrà mai scrivere che la risacca del mare non sia dolce nelle sue insistenti incursioni sulle spiagge, oppure raccontare qualcosa di diverso dalle emozioni suscitate dal dio sole, lo sappiamo immobile ma a noi appare instancabile all'orizzonte, o ancora che dire della furbizia del vento nel sapersi insinuare tra i ricami di un monumento?

La natura, è fantastica in questo suo cammino secolare. Meravigliosi sono anche i volti nella loro quotidiana testimonianza, nel volersi affermare come unici custodi della storia, nell'essere vivi e partecipi. È su questo doppio binario che viaggia il nuovo numero di Sin Elite Traveller, in un'alternanza continua tra luoghi e persone, paesaggi e passi, immagini e parole, luoghi e volti.

Pagina dopo pagina, è la ricchezza del Mondo Italia a essere esaltata: stile, esclusività e ospitalità sono le virtù che, con i nostri reportage, abbiamo voluto mettere in ordine, dai Laghi fino alla Sicilia, dalle Città d'Arte alla Costa Smeralda, dalla Costiera Amalfitana alla Laguna Veneziana.

Animando ogni tappa con un personaggio, che più di altri potesse essere immerso in quel luogo, perché li vive o ha vissuto attimi della vita con passione fino a esserne un indiscusso testimonial.

In queste righe, non voglio svelare le nostre scelte, preferisco lasciare intatto l'effetto sorpresa.

In questa prefazione, mi sento solo di affidare ogni lettore a un protagonista riconosciuto, perché sia lui a condurvi in un nuovo viaggio in Italia. ■

Travel is a succession of places and faces. And places are wonderful. Frozen in time apparently, but what writer could ever disallow the idea of gentleness in waves washing relentlessly over sands, or invent anything more original than the sensations induced by that lordly sun we know to be motionless, yet still works away tirelessly on the horizon? And how will anyone describe the cunning of the wind, with its ability to swirl through the pillars and galleries of a monument? The timeless course of Nature is beyond description.

Faces are wonderful too for the everyday witness they provide, and their proud status as the sole custodians of history. A history in which they live and take part. It is these twin tracks that provide the route the new number of Sin Elite Traveller will follow, alternating between destinations and people, words and images - in short, places and faces. Page after page, it is the rich World of Italy that takes the spotlight: style, exclusivity and hospitality are the virtues we report on, from the Lakes all the way to Sicily, from the Cities of Art to the Costa Smeralda, from the Amalfi coast to the Lagoon of Venice. And for each stop on the way there is a celebrity, someone associated with the place and with the credentials to be a spokesperson, having lived or experienced memorable events there. I will not reveal the names of our chosen personalities here.

Better that we keep the element of surprise intact. All I will do in this foreword is to entrust our readers to the care of a well-known figure who will be their guide at each stopping place on this new trip around Italy. ■

global luxury italian company

luxury travel &amp; leisure

villas

exclusive services

events organizer

incentives &amp; congress



Sin Elite Group

rome - porto cervo - cagliari - moscow - kiev

+39 06 65990028 - www.sinelite.it - info@sinelite.it



The perfect gift

Mario Bologna  
Full Made in Italy

Nadia's corner

Nadia Prokhorets



Vedere l'Italia sfilarti davanti è come quando a procurarti l'incantesimo è un affascinante caleidoscopio: luci soffuse che diventano accese a seconda della stella prigioniera della macchina e che ti fa sognare ad occhi aperti, o ancora il rosso porpora destinato a svanire all'apparire del verde e lo stesso verde costretto all'immediata resa con l'arrivo di un altro colore primario, il blu. Oppure la miscellanea di polveri magiche rotanti prigioniera di un giocattolo antico che non passerà mai di moda. Poi c'è chi mi suggerisce che il caleidoscopio è anche un tipo di narrazione in cui le storie e i personaggi s'intrecciano proprio come quel continuo sovrapporsi infinito di luci, stelle, colori e polveri.

Ma allora non ho sbagliato: l'Italia è il mio caleidoscopio di emozioni, mondanità, sensazioni, stili, paesaggi mai uguali uno all'altro, così tanti da essere custoditi nel segreto della memoria.

Non so dire quale sia l'ordine dei fotogrammi raccolti nella mente. So soltanto che questo paese straordinario tocca in me le corde giuste, perché mi sa conquistare in ogni luogo dove è possibile prendere contatto con la natura, l'arte, la cultura e l'ospitalità. Quattro virtù mostrate dall'Italia con orgoglio e che la fanno trionfare nel momento decisivo del successo. Questo è il mondo meraviglioso che, ancora una volta, mi sento di offrirvi, con la certezza che esistono molte altre realtà da scoprire, da vivere cullati dal piacere e dal benessere. ■

Seeing Italy paraded before you, it is as if a spell had been bought by peering into a kaleidoscope: soft lights brightening as the star pattern revolves, captive within the tube that lets you dream with eyes wide open, or a deep purple that will vanish when green appears, and this same green then giving place straight away to another primary colour, blue. The miscellany of magical particles revolving in an age-old toy is something that will never go out of fashion. Others tell me the kaleidoscope is a kind of narrative in which the stories and the characters interweave just like the ever-changing patterns of lights, stars, colours and particles in the tube. So, I was right all along: Italy is my kaleidoscope of emotions, sensations, styles, landscapes and manners, no two ever alike, and so many in number as to amass in the recesses of the memory. How the images collected in my mind should be ordered, I could not say.

All I know is that this extraordinary country manages to strike a chord in my being, every time, winning me over anywhere and everywhere an individual can experience nature, art, culture and hospitality. These are four attributes Italy can display with pride, virtues enabling this wonderful land to triumph in the glow of success. This is the amazing world I feel moved yet again to offer you, in the certainty that there is much more to discover and to enjoy, with pleasure and well-being as your constant companions. ■

Art Director  
Carlo Casula

Project Leader  
Francesco Spanu

Coordinator  
Umberto Aime

Creative Director  
Massimo Sainas

Assistant Director  
Claudio Cadeddu

Editorial staff  
Annalisa Di Tanna  
Anna Chernikova  
Adriana Amico  
Francesca delle Piane

Translations  
Anastasia Smirnova  
Centrolingue srl - Padova

Credits  
Photo cover  
© Giorgio Gruizza - Fotolia.com

Franco Nonnoi

Starwood Archive

Media Center Ferrari

Advertising  
Francesco Spanu  
francesco.spanu@sinelite.it  
+39 070 651117

Graphic work  
sin elite multimedia

Camera work and printing  
Grafiche Ghiani  
Cagliari - Italy

printed on paper fedrigoni  
"Symbol Freelite Gloss"

sin elite traveller  
December 2008



**Wine**  
12 Oro, argento e nettare  
Gold, silver and nectar

**Taste**  
13 Super acceleratore del sapore  
Super flavour accelerator

**Golf**  
14 Il green senza eguali  
The unrivalled green

**Yacht**  
15 L'isola galleggiante  
The floating island

**Car**  
18 Rosso Fuoco, l'ultimo mito  
Flame red, the latest legend

**Polo**  
19 Lo sport che si fa vita  
Sport comes to life

**Hi-Tech**  
20 Il nuovo esclusivo Dior Phone  
The brand new Dior Phone

**Watch**  
21 Diamanti incastonati nel "tempo"  
Diamonds studded in the "time"

**Parfume**  
22 Essenza rosa pallido  
Pale rose essence

**Glam**  
24 Dior Collezione Primavera Estate 2009  
Dior Collections Spring Summer 2009

**Tailor-made travels**  
26 Ferrari Grand Tour, alla scoperta dell'Italia  
Ferrari Grand Tour, on the road across Italy

30 Corsi eno-gastronomici personalizzati alle Città del gusto  
Customised wine and food courses at the "Città del gusto"

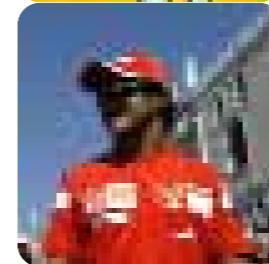
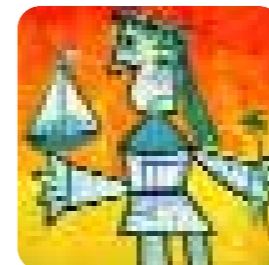
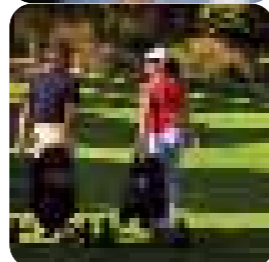
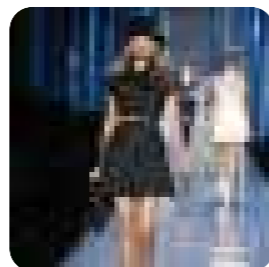
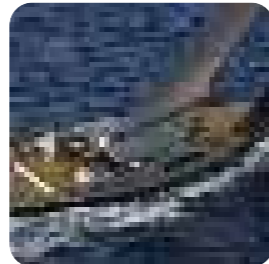
**Destinations - Tuscany**  
34 Con Leonardo rivive la Firenze Rinascimentale  
Renaissance Florence lives again with Leonardo da Vinci

**People**  
37 Roman Abramovich, un sogno chiamato Toscana  
Roman Abramovich, a dream called Tuscany

**Destinations - Forte dei Marmi**  
42 Il Grande Cinema conquista la Versilia  
Versilia meets the silver screen

**People**  
44 Lapo Elkann: esuberanza, eleganza e creatività  
Lapo Elkann: exuberance, elegance and creativity

**Destinations - Palermo**  
48 Il fascino irresistibile di Palermo e la magia dell'arte di Pablo Picasso  
The irresistible charm of Palermo and the magical art of Pablo Picasso



**People**  
51 Qaboos bin Said, maestà del Mediterraneo  
Qaboos bin Said, monarch in the Mediterranean

**Destinations - Amalfi Coast**  
56 A maggio in Costiera sulle note della grande musica russa  
May on the Coast to the sound of great Russian music

**People**  
58 Luca Alinari e Zhang Xiaogang, pennellate Amalfitane  
Luca Alinari and Zhang Xiaogang, Amalfi brush strokes

**Destinations - Sardinia**  
62 Le suggestioni di un'Isola  
An Island of suggestions

**People**  
65 Emma Marcegaglia, la lady d'acciaio  
Emma Marcegaglia, Italy's lady of steel

**Events**  
68 Eventi Starwood in Costa Smeralda  
Starwood Costa Smeralda events

**Destinations - Lakes**  
80 Al Lago Maggiore, dolci settimane a suon di musica  
At Lake Maggiore, pleasant times to the sound of music

**People**  
82 Ratan Tata, l'Imperatore dell'India  
Ratan Tata, Emperor of India

**Destinations - Venice**  
88 L'Arte italiana protagonista a Palazzo Grassi  
Italian Art protagonist at Palazzo Grassi

**People**  
91 Felipe Massa, un brasiliano a Venezia  
Felipe Massa, a Brazilian in Venice

**Destinations - Verona**  
96 Carmen, il celebre dramma lirico apre la stagione all'Arena  
Carmen, the famous lyric drama opens the season at the Arena

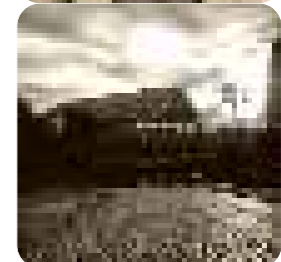
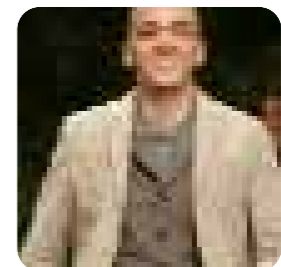
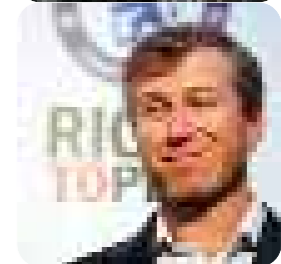
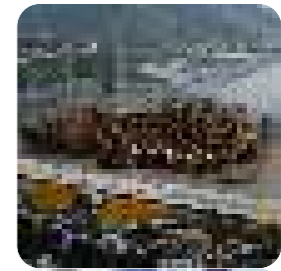
**People**  
98 Romeo e Giulietta, il loro amore avvolge Verona  
Verona, shrouded in Romeo and Juliet's love affair

**Destinations - Lombardy**  
104 La moda di domani  
The fashion of the future

**People**  
107 Giorgio Armani, il maestro della seduzione  
Giorgio Armani, master of seduction

**Destinations - Rome**  
114 Enrico Rava e Stefano Bollani eseguono l'inno della Città eterna  
Enrico Rava and Stefano Bollani play the hymn of the eternal city

**People**  
116 Antonio Marras, se la dea si chiama Roma  
Antonio Marras and Rome, his goddess of fortune





# TUSCAN SOUL

EAU DE TOILETTE. FOR MEN AND WOMEN.



*Salvatore Ferragamo*

Wine

Taste

### Oro, argento e nettare

Le Magnum con etichetta in oro 18 carati o in argento 925 sono dal 1975 la prerogativa internazionale dell'azienda vitivinicola CAPANNELLE di Gaiole in Chianti. Sono gli artigiani di Arezzo a creare il conio con cui sono battute le lamine, dalla punzonatura dell'annata del vino alla personalizzazione incisa sulla contro-etichetta. La MAGNUM è poi affidata a un scrigno in radica di noce italiana. Originale ed esclusivo. ■

### Gold, silver and nectar

Magnums with a label of 18 carat gold or 925 grade silver foil have been offered internationally since 1975 by the CAPANNELLE winery of Gaiole in Chianti. The precious metal foils are struck with a die created by craftsmen of Arezzo, the front label showing the vintage in punched dot numerals, and the back label customizable to order. The MAGNUM is presented in a casket of figured Italian walnut. Original and exclusive. ■

### Super acceleratore del sapore

La grande stagione del super acceleratore Lhc ha contaminato persino l'alta cucina, che oggi si può fregiare di un altro aggettivo: molecolare. Padre della nuova arte è il premio Nobel Pierre Gilles De Gennes (alla Fisica, anno 1991), due i prestigiosi allievi: Davide CASSI, fisico dell'Università di Parma e Ettore BOCCHIA, chef del Mistral di Bellagio, sul lago di Como. L'affascinante disciplina destrutturizza il senso comune del gusto, temperature e consistenza delle pietanze. Provare, per credere. ■

### Super flavour accelerator

The great season of the LHC super accelerator has even contaminated haute cuisine which can now boast another adjective - molecular. Father of the new art is Nobel prizewinner Pierre Gilles De Gennes (Physics, 1991) and he has two prestigious apprentices: Davide CASSI, physicist at Parma University, and Hector BOCCHIA, chef at the Mistral in Bellagio, on Lake Como. The fascinating discipline destructures the common perception of the taste, temperature and texture of the dishes. Trying is believing. ■



Golf

14



**Il green senza eguali**

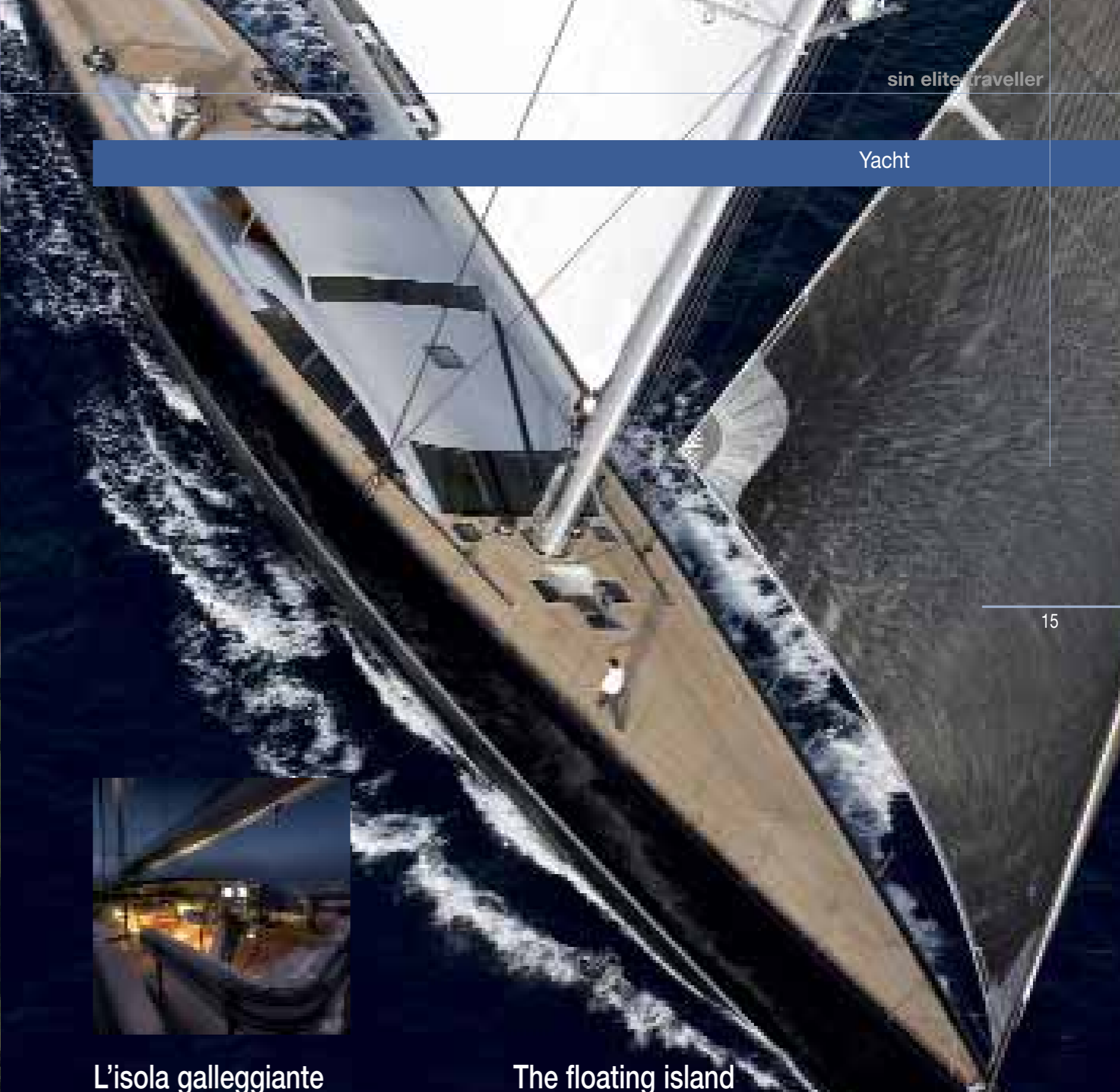
L'IS ARENAS golf club è un infinito tappeto di colori, trame, fragranze ed energie vitali. Nell'incantevole costa occidentale della Sardegna, il diciotto buche (par 72) è stato disegnato dai celebri architetti Von Hagge, Smell e Baril all'interno di un scenario paradisiaco: dune di sabbia, foresta, mare e sole. IS ARENAS è la combinazione perfetta fra emozioni esclusive e passioni meravigliose. ■

**The unrivalled green**

The IS ARENAS golf club is an infinite carpet of colours, textures, scents and vital energy. On the enchanting west coast of Sardinia, the 18 hole (72 par) golf course has been designed by famous architects von Hagge, Smelek and Baril in a paradise setting of sand dunes, forest, sea and sun. IS ARENAS is the perfect combination of exclusive emotions and wonderful passions. ■

Yacht

15



**L'isola galleggiante**

L'ultimo nato in casa WALLY dove domina l'inventiva dell'AD Luca Bassani è il Saudade 148 piedi, super e futurista yacht a vela. Disegnata dal progettista navale del momento, Bill Tripp, è una prestigiosa "isola galleggiante" dove ogni desiderio di chi vive a terra può essere realizzato a bordo. Oggi il progetto s'è arricchito dell'importante collaborazione della HERMÈS, per far sì che tecnologia e tradizione siano accomunati dalla volontà di ottenere il meglio assoluto. Imperdibile da aprile, mese del lancio ufficiale. ■

**The floating island**

The latest creation from WALLY, which is run by the creative genius of Luca Bassani, is the Saudade 148, a futuristic mega-yacht. Bill Tripp designed this stunning "floating island" so that everything you ever dreamed of doing on land will come true onboard. Today this project has become a joint venture with French fashion house HERMÈS, combining technology and tradition in a quest for the highest quality. Step onboard from April, the month of its official launch. ■





CARLOPIGNATELMOUTSIDE



### Rosso Fuoco, l'ultimo mito

FERRARI, come te non c'è nessuno. Affascinate nelle forme, originale nella capote, aggressiva nel motore V8 da 4.300 cm cubici montato in posizione anteriore-centrale, eccezionale nell'accelerazione da 0 a 100 km/h in meno di 4 secondi, superba nella velocità massima oltre i 310 km/h, avveniristica nella meccanica, stupenda negli interni. La FERRARI CALIFORNIA è l'ultimo mito. ■

### Flame red, the latest legend

FERRARI, there's no one quite like you. Captivating in your lines, original in your hard top roof, aggressive in the mid-front position 4,300 cc V8 engine, exceptional in your acceleration from 0 to 100 km/h in less than four seconds, superb in your top speed over 310 km/h, futuristic in your mechanics and amazing in your interiors. The FERRARI CALIFORNIA is the latest legend. ■



### Lo sport che si fa vita

La suggestiva piazzetta dalle sfumature color pastello di PORTO CERVO e il meraviglioso tappeto verde di Bucchi Toltu, a San Pantaleo, sono stati e saranno nel tempo gli scenari incantevoli della Costa Smeralda Jaeger-LeCoultre Spring POLO Gold Cup. È il torneo dei campioni, è l'appuntamento glamour senza eguali è lo sport che si fa vita. ■

### Sport comes to life

The pastel shades of PORTO CERVO's evocative Piazzetta and the marvellous green carpet of Bucchi Toltu at San Pantaleo have been (and will continue to be) the enchanting backdrops for the Costa Smeralda Jaeger-LeCoultre Spring POLO Gold Cup. It is the championship of champions, it is an unrivalled appointment with glamour, it is sport come to life. ■

## Hi-Tech

20



## Il nuovo esclusivo Dior Phone

Dior stupisce e affascina anche nell'Hi-Tech con il DIOR PHONE affiancandolo al My Dior, un Communication Link Personal System. L'accessorio è molto più piccolo del telefono e grazie alla tecnologia bluetooth, consente di telefonare senza tenere in mano l'oggetto-madre, vedere l'ora, accedere al menù, spegnere il telefono ma anche ritrovarlo visto che emette un suono quando i due dispositivi si allontanano troppo.

Le dimensioni ridotte e l'estetica consentono al My Dior, di essere agganciato alla borsa o indossato come un gioiello. DIOR PHONE è arricchito da pietre preziose, colori forti e design a conchiglia. Inimitabile. ■

## The brand new Dior Phone

Dior has lent its traditional flair and chic to the world of hi-tech communication with its DIOR PHONE and My Dior, a Personal Communication Link System. The accessory is much smaller than the mobile phone and its Bluetooth technology enables you to make calls without the main handset. My Dior can also be used as a remote to check the time, access the menu, and switch off the phone. You will also be able to find it easily as it emits a beep if the two parts are too far apart. Its compact size and design enable My Dior to be fastened to a bag or worn as jewellery.

The DIOR PHONE is studded with precious stones, and its clam-shell design comes in distinctive colours. In a word: unique. ■

## Watch

21



## Diamanti incastonati nel "tempo" Diamonds studded in the "time"

La maison VERSACE va in passerella nel mondo degli orologi con il nuovo Acron Tourbillon, frutto dell'esperienza costruttiva dei maestri elvetici. Questo misuratore a carica manuale regala 120 ore di autonomia. Il sofisticato meccanismo regolatore compie un giro completo al minuto, per mostrare tutta la sua bellezza alle "ore sei" del quadrante. La cassa, come la fibbia déployante, è in oro rosa. Il suo impatto è impreziosito da novanta diamanti, incastonati ai fianchi. ■

VERSACE has made its debut in the world of high - class timepieces with its new Acron Tourbillon, which is crafted by Switzerland's master watchmakers. Manually wound, its running time lasts for up to 120 hours. Its tourbillon makes one complete turn every minute, and a window at the "sixth hour" reveals the beauty of its mechanism. Both its case and buckle are made of pink gold. Ninety diamonds are set in the bezel, completing its stylish allure. ■

### Essenza rosa pallido

L'eau de toilette femminile "GUCCI BY GUCCI" è un cipriato moderno dal ricco bouquet floreale esaltato dal Tiaré di Tahiti e dal giglio bianco. Il fondo di muschio e miele sprigiona una sensazione elegante e allo stesso tempo esotica. L'essenza ha le trasparenze del rosa pallido racchiuse in un importante flacone di vetro sfaccettato, chiuso da un tappo Gioiello dorato con gli emblemi della marca: il morso del cavallo e la firma di Guccio Gucci. Affascinante. ■

### Pale rose essence

"GUCCI BY GUCCI" Eau de Toilette Feminine is a modern Chypre scent with a rich floral bouquet accentuated by Tahitian Tiaré flower and White Lily. Musk and honey base notes release an elegant and exotic sensation. The essence has the transparency of pale rose captured in a precious faceted glass bottle, sealed with a golden jewel cap bearing the brand emblems: the horsebit and Guccio Gucci signature. Enchanting. ■



ADV  
WALLY

Glam - Dior Collections Spring Summer 2009



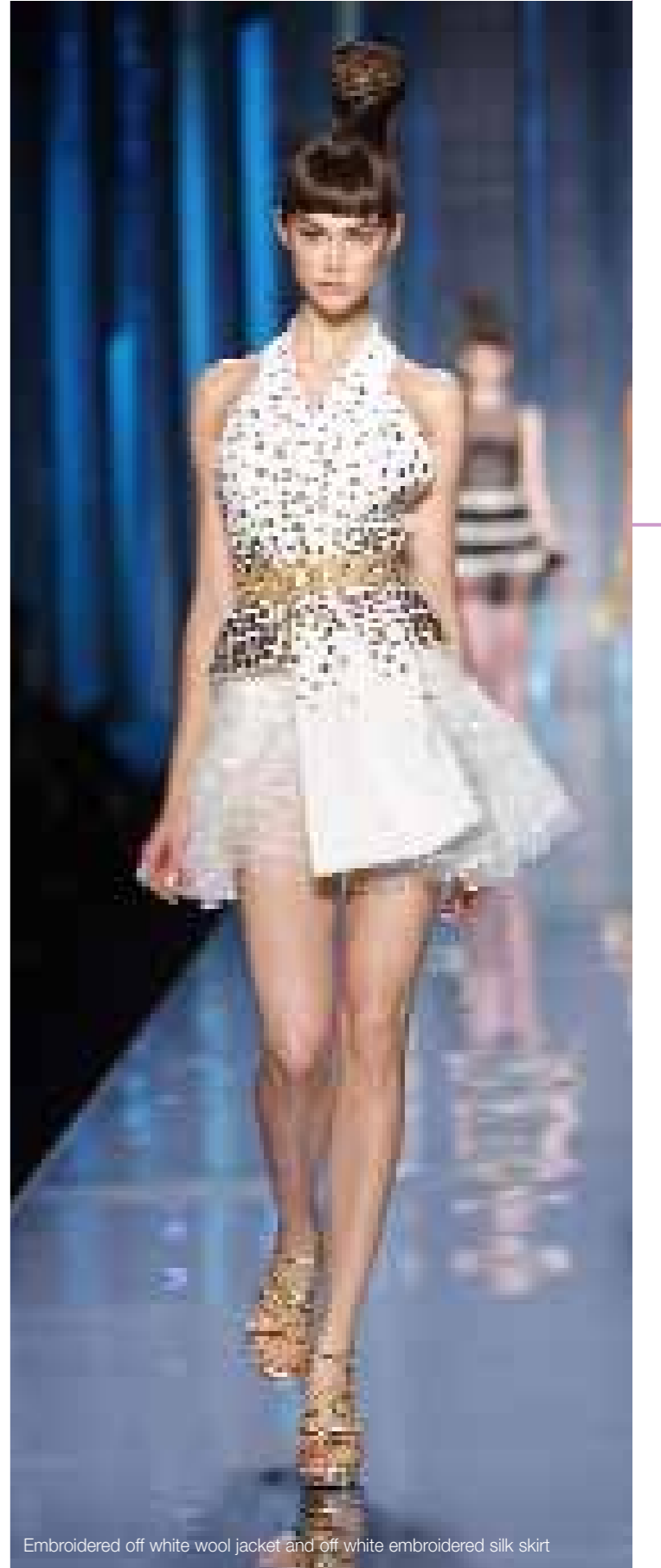
Black wool dress worn with a black patent leather Bar belt



Embroidered black python and silk dress



Camel knitted dress



Embroidered off white wool jacket and off white embroidered silk skirt

Tailor-made  
travels

by Claudio Cadeddu

## Ferrari Grand Tour, alla scoperta dell'Italia

## Ferrari Grand Tour, on the road across Italy



Italia da Nord a Sud alla guida di una delle fuoriserie più esclusive del mondo, la mitica Ferrari. Provare l'ebbrezza della velocità lungo itinerari che si aprano su panorami mozzafiato, per poi abbandonarsi al comfort di un hotel di lusso o alle delizie per il palato in prestigiosi ristoranti del circuito Michelin.

Tutto questo oggi è possibile grazie all'innovativo approccio nei confronti del viaggio proposto da Sin Elite.

Le soluzioni a disposizione dei viaggiatori con la passione per le quattro ruote più celebrate del made in Italy sono diverse e, soprattutto, personalizzabili. In ogni dettaglio, a partire dagli emozionanti percorsi. Gli unici elementi imposti da Sin Elite sono il lusso, l'esclusività e un servizio di conciergerie di altissima qualità 24 ore al giorno. Questi sono i tratti distintivi di una compagnia specializzata nell'ideazione e organizzazione di soggiorni esclusivi



Ever driven from the north to the south of Italy at the wheel of a Ferrari, one of the world's most legendary custom-built cars? You could experience the excitement of driving along roads that open onto breathtaking scenery, and then relax in a luxury hotel where you can spoil your taste buds with a meal at a Michelin restaurant. Today all of this is possible thanks to Sin Elite's brand new approach to the world of travel. A whole host of ideas is available for lovers of Italy's most famous car: best of all, everything can be customised to suit your every need, especially when it comes to the itinerary.



e personalizzati, studiati per una clientela internazionale prestigiosa ed esigente. E allora lasciatevi guidare da Sin Elite in questo moderno Grand Tour. A bordo di una magnifica Ferrari, potrete viaggiare per chilometri, accelerando lungo le strade che da Milano e Torino conducono ai Laghi di Como, di Garda e Maggiore, da sempre frequentati dai protagonisti del jet-set, per sperimentare raffinate esperienze all'insegna del gusto, del benessere e del relax nei migliori ristoranti, nelle cantine più rinomate, negli alberghi più affascinanti. Oppure, dopo aver ammirato l'accecante splendore di Firenze, potrete trattenere il fiato e lasciar scorrere l'adrenalina, percorrendo le strade che attraversano la bellissima campagna Toscana, sostare nelle migliori aziende agricole del Chianti, visitare le più importanti cantine di Montalcino e rigenerarvi grazie alle terapie degli specialisti dei centri termali a cinque stelle di Saturnia e San Casciano dei Bagni.

O ancora attraversate Roma, la Città Eterna, costeggiando Piazza Navona, San Pietro, il Colosseo in direzione della storica via Appia, se desiderate raggiungere il lago di Albano e il mitico Castel Gandolfo. Ed infine abbandonate momentaneamente la coinvolgente allegria di Napoli per sperimentare le curve che si affacciano sulla meravigliosa Costiera Amalfitana, dove i profumi e i colori della macchia mediterranea hanno per sfondo un mare cristallino. Lasciatevi inebriare. Tutto questo è l'Italia. Tutto questo è possibile in compagnia di Sin Elite. ■

The only things Sin Elite insists on are select, luxury destinations and a first-class concierge service twenty-four hours a day.

These are the hallmarks of a company that specialises in devising and organising exclusive, custom-made holidays for a discerning international clientele. So sit back and let Sin Elite hand you the keys to this latter-day Grand Tour. At the wheel of a magnificent Ferrari, you will be able to drive for miles, accelerating along roads which, from Milan and Turin, lead to lakes Como, Garda and Maggiore, home to the international jet-set.

Take time out to stop for a gourmet meal at a fine restaurant, a revitalising spa at a luxury hotel, or simply relax with a glass of wine at a famous cellar. Alternatively, after marvelling at the beauty of Florence, take a deep breath and feel the rush of excitement as you drive through the stunning Tuscan countryside, stopping off to visit the finest Chianti farms and Montalcino wine cellars, or to soothe away your cares at a five-star spa in Saturnia and San Casciano dei Bagni. You can drive through Rome, the Eternal City, passing Piazza Navona, Saint Peter's, and the Coliseum towards the Appian Way as you head towards Lake Albano and Castel Gandolfo. You can also take a trip outside Naples to experience the bends along the stunning Amalfi Coast, where the scents and colours of Mediterranean scrub are set against the backdrop of crystal-blue waters. With Sin Elite as your guide, enjoying the sights and flavours of Italy has never been easier. ■



Tailor-made  
travels

by Massimo Sainas



30

## Corsi eno-gastronomici personalizzati alle Città del gusto

### Customised wine and food courses at the “Città del gusto”

**L**eader nella progettazione e realizzazione di idee di viaggio personalizzate Sin Elite e il Gambero Rosso, icona della cultura eno-gastronomica italiana sono entrate in partnership per fornirvi le chiavi d'accesso al mondo della cucina italiana e internazionale e garantirvi l'accesso all'esclusivo mondo delle Città del gusto di Roma e Napoli, i due paradisi del palato del Gambero Rosso, dove tutte le declinazioni del cibo e del vino prendono forma, sapore e contenuto.

Nella sede di Roma, sulle rive del Tevere nel quartiere Ostiense, o

**S**in Elite, leader in the design and implementation of customised travel ideas, in partnership with the Gambero Rosso, symbol of Italy's wine and food culture, to hand you the key to enter the world of Italian and international cuisines and guarantee you exclusive access to the “Città del gusto” centres in Rome and Naples, the two Gambero Rosso paradises of the palate where every connotation of food and drink acquires shape, taste and content.

In the Rome centre on the banks of the Tiber river in the

in quella di Napoli, in zona Bagnoli all'interno della Città della Scienza, potrete confrontarvi con i grandi maestri della cucina italiana e apprendere i segreti di un'arte senza tempo.

I corsi, completamente personalizzabili e disponibili anche in forma individuale, sono rivolti a amatori e professionisti.

I corsi spaziano a 360 gradi all'interno del mondo culinario: solo carne, solo pesce, carne e pesce, dolci, solo cioccolato, pizza e tanti altri. Basta inoltrare una richiesta a Sin Elite (mail to [product.event@sinelite.it](mailto:product.event@sinelite.it)) e il vostro corso sarà progettato on-demand, “cucito” su misura sulla base dei vostri sogni e desideri.

E per quanti desiderassero conservare eterna memoria di un'esperienza unica, il team delle Città del gusto - che trasmette 24 ore su 24 sul canale digitale Rai Sat Gambero Rosso - è a vostra disposizione per realizzare un dvd-ricordo. Alle Città del gusto, con Sin Elite e Gambero Rosso avrete anche la possibilità di organizzare eventi esclusivi, ricevimenti, feste private, meeting e degustazioni. Sin Elite e il Gambero Rosso: insieme, per realizzare il sogno di vivere un soggiorno in Italia all'insegna del gusto. ■

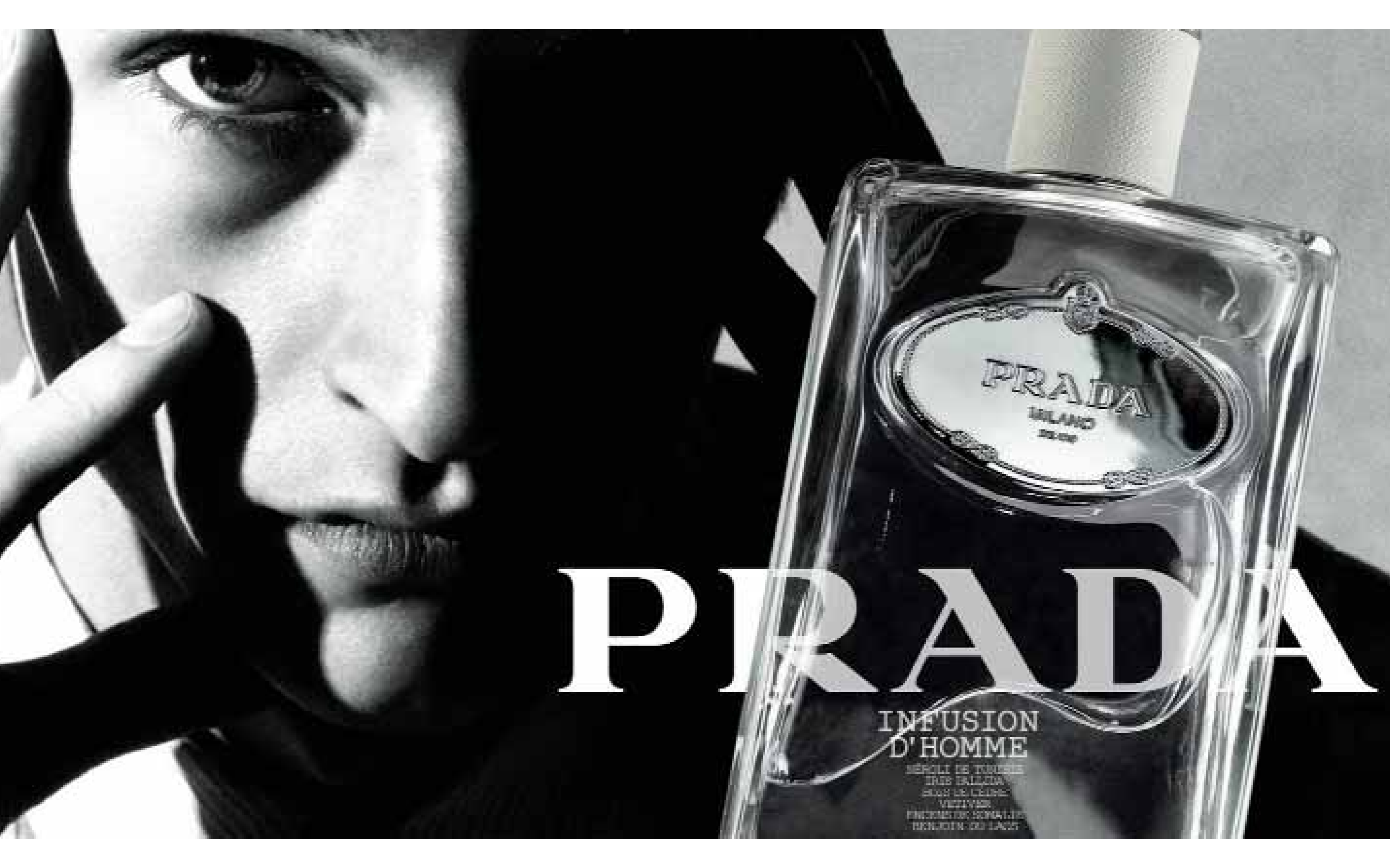
Ostiense district, or in the “Città della Scienza” in the Bagnoli district of Naples, you can meet the great masters of Italian cuisine and learn the secrets of a timeless art.

The completely customisable courses are also available individually and are aimed at both amateurs and professionals.

The courses take a 360° look at the world of cooking, just meat, just fish, meat and fish, desserts, just chocolate, pizza and a whole lot more. All you need do is write to Sin Elite (email to [product.event@sinelite.it](mailto:product.event@sinelite.it)) and your course will be tailor made to satisfy your dreams and wishes.

And for those wanting an everlasting memory of a unique experience, the team of the Città del Gusto (transmitting round the clock on the digital Rai Sat Gambero Rosso channel) is on hand to make a souvenir DVD. With Sin Elite and Gambero Rosso, you can also organise exclusive events, receptions, private parties, meetings and tastings in the “Città del gusto”. Sin Elite and Gambero Rosso: together to make your dream of an Italian holiday in the name of flavour come true. ■





# PRADA

INFUSION  
D'HOMME

SÉRIE DE TUNISIE  
IRIS BAIECIA  
BOIS DE LIÈGE  
VETIVER  
FRANCOISE SCHMIDT  
HELIUM-OU-LACIS

PRADA  
BLANC  
100ML



Leonardian machines - Museum "Mostre di Leonardo"

Destinations  
**Tuscany**

by Anna Chernikova

## Con Leonardo rivive la Firenze Rinascimentale

### Renaissance Florence lives again with Leonardo da Vinci

**F**irenze e Leonardo da Vinci. Il binomio che ha animato l'età rinascimentale, oggi rivive grazie a un nuovo affascinante itinerario.

A partire dal 27 dicembre e fino alla metà di febbraio, nel museo dedicato al genio di Leonardo, è possibile ripercorrere le tappe della sua esperienza fiorentina: dalle abitazioni private alle botteghe, da Palazzo Vecchio al Duomo, fino al fatidico incontro con la Monna Lisa, musa ispiratrice della Gioconda.

L'itinerario inizia e si conclude nel museo, dove è possibile ammirare anche alcune delle pionieristiche macchine leonardiane, adesso realizzate nell'assoluto rispetto dei progetti contenuti nei Codici da Vinci. ■

**L**eonardo da Vinci and Florence. The two names that gave rise to the Renaissance era have come back to life again thanks to a new, fascinating itinerary.

From 27th December until mid-February, in the museum dedicated to the genius of Leonardo, you can retrace the steps of his Florentine period, from private houses to workshops, from the Palazzo Vecchio to the Duomo, up to his fateful encounter with the Mona Lisa, inspirational muse of La Gioconda.

The itinerary starts and ends in the museum, where you can also admire some of the pioneering Leonardian machines, now brought to life in total respect of the designs contained in the Da Vinci manuscripts. ■



concept: sin elite multimedia

# Gold&Silver

A precious wine can be adorned with a precious label



Bottles of Capannelle wine can be labelled with a precious metal foil, either gold (18 carat) or silver (fineness 925). The vintage is punched in the label using a special press made by Capannelle. The back label is inscribed with whatever information the customer chooses. An invaluable and exclusive gift, the bottle is presented in a casket of figured Italian walnut finished with gloss lacquer, made especially for Capannelle.

## Capannelle®

Loc. Capannelle, 13 - Gaiole in Chianti  
Siena - Italy  
Ph. +39 0577 74511 - F. +39 0577 745233  
info@capannelle.com

People  
*Tuscany*  
by Umberto Aime



Roman Abramovich,  
un sogno chiamato Toscana

Roman Abramovich,  
a dream called Tuscany

Il suo sogno Roman Abramovich, classe 1966, lo ha confessato in un'intervista al magazine Usa Star ed è un sogno italiano. Eccolo: "Se potessi, la Toscana me la comprerei tutta. È una regione bellissima che adoro: la Versilia, Forte dei Marmi, le colline senesi, le campagne intorno ad Arezzo e Firenze sprigionano un'energia naturale positiva. Sì, la Toscana è magica". Appassionato di calcio inglese e internazionale, il magnate russo svelando il suo sogno ha detto una verità innegabile: la patria del Rinascimento Italiano è un paesaggio fantastico e Firenze è da sempre la sua indiscussa guida storica e culturale. Roman Abramovich ha scelto la Toscana anche come luogo incantato per le sue prossime nozze con Maria Zhukova e questa decisione è davvero significativa per chi ha casa ovunque nel mondo, compresa la bellissima Villa Leopolda a Villafranche sur Mer, in Costa Azzurra. Eppure, no: Firenze e la Toscana sono il suo sogno. E ha ragione: non c'è angolo di questa regione che non avvolga il viaggiatore in un mondo incantato, dove ancor oggi i borghi medioevali sono intatti, dove si alternano palazzi signorili e castelli ereditati dalla ricca stagione dei Comuni. È innegabile lo charme di Firenze, con l'arte che si specchia sulle rive dell'Arno, la grandezza del Museo degli Uffizi, il susseguirsi di monumenti e momenti emozionanti.

When forty-two year old Roman Abramovich told the USA magazine Star of his dream, it turned out to be an Italian one! "I would buy the whole of Tuscany if I could. It's a beautiful region and one I truly love. Versilia, Forte dei Marmi, the hills around Siena and the countryside around Arezzo and Florence all exude a positive natural energy. For me Tuscany is simply magical." The Russian magnate might be a fan of English football and might own major assets in many countries, but his dream reveals an undeniable truth: the birthplace of the Italian renaissance boasts truly stunning scenery, with Florence at its historical and cultural heart. Roman Abramovich has chosen Tuscany as the setting for his coming marriage to Maria Zhukova. This is a particularly significant decision for a man who owns property all over the world, including the beautiful Villa Leopolda in Villefranche-sur-Mer, on the Côte d'Azur. Despite these options, however, Florence and Tuscany are Abramovich's dream locations. And Abramovich is right! Every little corner of the region wraps the visitor in a world of enchantment, in which mediaeval hamlets remain intact, and noble homes and castles dot the landscape, the rich patrimony of the age of city states. Florence, of course, has its own unmistakable charm, with art reflected in the waters of the Arno, the



Florence view



Tuscan hills

Per il viaggiatore è un'emozione salire su quella macchina del tempo che sembra presente in ogni angolo attorno allo storico Ponte Vecchio. Questa è Firenze, bella e imponente, questa è la Toscana dove i sogni si realizzano con la frequenza del battito di ciglia. Roman Abramovich lo ha scritto nel suo diario personale, lo ha confessato e tutto questo, una volta raccolto, sembra davvero il miglior atto d'amore possibile nei confronti di una terra che continua, una stagione dopo l'altra, a rivelare la sua anima immensa e accogliente ad ogni tramonto. ■

magnificent Uffizi art galleries. A succession of monuments and emotions hide in every nook and corner around the historical Ponte Vecchio, for the visitor to discover as in a time capsule. Beautiful and impressive Florence is all this and more. It is the capital of a Tuscany where dreams come true every time you blink. Roman Abramovich wrote so much in his personal diary, and is eager to spread the word. And what better act of love could there be for a land that has more to reveal with every passing season, a land that displays its amazingly welcoming soul at every sunset. ■



## Secoli di storia circondati dalle colline toscane

### Centuries of history in the heart of the Tuscan hills

**N**ella campagna toscana, in provincia di Siena, abbiamo incontrato la dottoressa Francesca della Torre Marketing & Press Executive Director del magnifico **Relais La Suvera**.



Francesca Della Torre

*Dottoressa della Torre il Relais La Suvera è particolarmente apprezzato da una clientela internazionale che ama soggiornare circondata da lusso ed esclusività. La bellezza della struttura e la qualità dei servizi è testimoniata anche da numerosi premi e riconoscimenti. Qual è il segreto del vostro successo?*

Direi innanzitutto la genialità dei proprietari nel restauro e nell'arredo dell'intero complesso con il prezioso contributo delle loro collezioni d'arte di famiglia, nonché i continui investimenti diretti al raggiungimento dei più alti standard qualitativi. Senza trascurare poi la professionalità dello staff, sempre attento ad accogliere ed entusiasmare l'ospite.

*Originariamente un castello, circondato da un antico borgo medievale, La Suvera non si limita a raccontare la storia delle famiglie che l'hanno posseduta, ma evoca secoli di storia d'Italia. Basti pensare alla preziosissima collezione di rarissimi oggetti d'antiquariato.*

Arredi e oggetti presenti ovunque e in particolare nelle bellissime Suite e Camere della Villa Papale, che al primo piano ospita anche le Sale dedicate al Museo di famiglia. Qui l'ospite viene accompagnato per una interessante ed esclusiva visita privata.

**I**n the charming Tuscan countryside in the province of Siena, we met Francesca della Torre, Marketing & Press Executive Director of the magnificent **Relais La Suvera**.

*Ms della Torre, Relais La Suvera is particularly appreciated by an international clientele who like to travel in the name of luxury and exclusivity. The beauty of the structure and quality of the services is also confirmed by numerous prizes*

*and awards. What is the secret of your success?*

I would say it is largely thanks to the genius of the owners in the restoration and interior design of the entire Relais, with an invaluable contribution from their family art collections and constant direct investment in achieving the highest possible standards.

Not to mention the professionalism of the staff and their constant attention to welcoming and stimulating the enthusiasm of guests.

*Originally a castle surrounded by an ancient medieval village, La Suvera does not just tell the story of the families who have owned it. It also evokes centuries of Italian history. One example of this is the precious collection of rare antiques.*

Furniture and other objects are present everywhere and in particular in the delightful suites and rooms in the Villa Papale, the first floor of which also houses the family's museum. Here guests are accompanied for an interesting and exclusive private visit.

Una delle Sale custodisce l'importante Archivio storico e ospita l'attività editoriale dell'Associazione dedicata al Cardinale Giovanni Ricci patrocinata dall'UNESCO.

*La Suvera è una dimora storica dal fascino particolare. Come si concilia la necessità di preservare opere d'arte inestimabili con l'esigenza di accogliere ospiti importanti cui offrire servizi esclusivi?*

Riponiamo la massima fiducia nei nostri ospiti. Crediamo fermamente nella loro capacità di rispettare il patrimonio storico e artistico che La Suvera custodisce. Per questo abbiamo sempre cercato di renderlo fruibile, spesso anticipando le ultime tendenze. Non è un caso se, recentemente, siamo stati premiati come the Condé Nast Johansens Most Excellent hotel of Europe 2009. ■

One of the rooms contains an important historical archive and the publishing activities of the Cardinale Giovanni Ricci Association, with the support of UNESCO.

*La Suvera is a particularly fascinating stately home. How do you reconcile the necessities of preserving priceless works of art with the need to welcome important guests and offer them exclusive services?*

We have the maximum faith in our guests. We trust in their capacity to respect the historical and artistic heritage contained in the La Suvera. We have therefore always tried to make it available, often anticipating the latest trends. It is no coincidence that we have recently won a number of awards, such as the Condé Nast Johansens Most Excellent hotel of Europe 2009 award. ■





Destinations  
**Forte dei Marmi**

by Annalisa Di Tanna

## Il Grande Cinema conquista la Versilia Versilia meets the silver screen

**A** pochi minuti dalla bellissima Forte dei Marmi, a Viareggio, da venticinque anni c'è un appuntamento imperdibile: il festival internazionale EuropaCinema. Fondato da Felice Laudadio con la collaborazione del grande regista Federico Fellini, che disegnò anche il logo e il primo manifesto

**T**he international EuropaCinema film festival has taken place in Viareggio, near Forte dei Marmi, for the last twenty-five years. EuropaCinema was founded by Felice Laudadio and director Federico Fellini, who designed festival's logo and first poster. Since its inception, it



Felice Laudadio



Katharina Derr in "Beautiful Bitch"

del Festival, EuropaCinema si è imposto immediatamente come una delle più prestigiose rassegne europee. Negli anni, dopo Fellini, i manifesti sono stati realizzati da altri grandi protagonisti del cinema come Michelangelo Antonioni, Marcello Mastroianni e Ingmar Bergman. Al centro della rassegna del 2009, in programma dal 14 al 18 aprile, la Gran Bretagna e la sua grande tradizione cinematografica. ■

has been one of Europe's most successful festivals. Over the years, the festival's posters have been designed by a host of film stars, including Michelangelo Antonioni, Marcello Mastroianni and Ingmar Bergman.

The 2009 festival, which runs from 14 to 18 April, will be showcasing the United Kingdom and its great film-making tradition. ■



Family Rules!

People  
Forte dei  
Marmi

by Francesco Spanu

Lapo Elkann:  
esuberanza, eleganza e creatività

Lapo Elkann:  
exuberance, elegance and creativity



Lapo Edvard Elkann: la discendenza dalla famiglia Agnelli, patron della Fiat, è presente e imponente in lui come se il Supremo lo avesse voluto a immagine e somiglianza del nonno, l'Avvocato Gianni. Lapo ha ereditato la voglia di vivere da chi lo ha preceduto, con in più la forza dirompente del colpo di scena in ogni suo passaggio nella quotidianità. Parole di Vogue America, che ha celebrato Lapo Elkann come "l'uomo meglio vestito al mondo". Anche nel suo apparire e scomparire sulla spiaggia di Forte dei Marmi, dove la famiglia Agnelli ha scritto pagine di mondanità alla luce del sole e nelle notti frizzanti che hanno avuto per scenario (ed è ancora così) questo luogo meraviglioso. Forte dei Marmi - sono parole di Lapo Elkann - non può che trasmetterti amore a prima vista.

Amore appassionato. Come è appassionato l'entusiasmo che il giovane manager dimostra di approfondire in ogni creazione di Italia Independent, l'etichetta che ha lanciato nel 2007, combinando colori sontuosi e infinti giochi di luce.

Questo è il senso della vita di chi non rinuncerebbe mai a un tramonto di Roy Lichtenstein, alla bicicletta Alfa Romeo, ai tappetini zebra, alla collezione di piccoli cactus, alla biancheria da letto con finiture rosse e che dice: "Non credo nel lusso imposto, il lusso può essere personale. Anzi, è personalità". Lapo Elkann nasce a New York nel 1977. Ha vissuto in Brasile, studiato a Parigi e si è laureato a Londra. Entrato in Fiat, ha rilanciato nel mondo l'immagine del gruppo attraverso capi d'abbigliamento contraddistinti dal marchio vintage della casa automobilistica. Spesso a New York, ogni estate lascia la sua impronta sulla spiaggia di Forte dei Marmi, dove continua nella sua ragionata, spesso anche istintiva e fantasiosa ricerca dei dettagli, della qualità e dello stile. ■



Lapo Edvard Elkann: the blood of the Agnelli family - synonymous with Fiat - flows vibrantly in the veins of this young man, almost as if he had been created in the image of his grandfather, Gianni. Lapo has inherited the lust for life of his predecessor, and also has the happy knack of producing the unexpected wherever the daily round takes him.

This is the verdict of Vogue America, which hails Lapo Elkann as "the best dressed man in the Free World". Unexpected too are his comings and goings on the sands of Forte dei Marmi, where the Agnelli family has generated pages of gossip against a backdrop of sun-filled days and crackling nights afforded - then and now - by this superb resort. Forte dei Marmi - says Lapo Elkann - is a place you can't help loving at first sight. With a passion.

The same passion that fuels the enthusiasm shown by the young entrepreneur in his every creation for Italia Independent, the fashion label he launched in 2007, combining unique forms with sumptuous colours and infinite interplays of light. This is the joie de vivre of someone who could never say no to a sunset by Roy Lichtenstein, to an Alfa Romeo bicycle, to zebra floor mats, a collection of miniature cacti, and bed linen embellished with red, and who insists: "I don't believe in imposed luxury. Luxury can be personal - in fact, it is personality". Lapo Elkann was born in New York in 1977. He lived in Brazil, studied in Paris and graduated in London. After joining Fiat, he relaunched the image of the group through a range of garments characterized by the vintage brand of the historic motor company. A regular in New York, Elkann still makes his mark each summer on the beach at Forte dei Marmi, continuing with his methodical, yet often instinctive and fanciful search for detail, quality and style. ■



©Daniele Bacchiato - LaPresse



**TUSCAN SOUL**  
EAU DE TOILETTE. FOR MEN AND WOMEN.

*Salvatore Ferragamo*



The elegantly sophisticated majesty of the Grand Hotel Imperiale is set against the magical backdrop of Forte dei Marmi, lulled by the scent of pine needles and the sound of waves lapping gently on the sand.

**Grand Hotel Imperiale**  
Forte dei Marmi





Destinations  
**Palermo**

by Adriana Amico



Palazzo dei Normanni - Palermo

## Il fascino irresistibile di Palermo e la magia dell'arte di Pablo Picasso

### The irresistible charm of Palermo and the magical art of Pablo Picasso



Picasso - Dove

**I**l grande Pablo Picasso a Palermo. "Il mondo fantastico di Picasso" è il titolo della mostra che fino al 3 marzo 2009 animerà lo splendido Palazzo dei Normanni di Palermo.

Un evento da non perdere in una città incantevole che con il suo mare ricco di trasparenze, di scorci, atmosfere e colori intensi ha incantato e continua ad incantare i viaggiatori di tutto il mondo. ■

**P**ablo Picasso in Palermo. "The wonderful world of Picasso" is the title of the exhibition being held at Palermo's breathtaking Palazzo dei Normanni until 3

March 2009. This unmissable event is set against the backdrop of a timeless city overlooking crystal clear waters, one that continues to enchant visitors from all over the world. ■



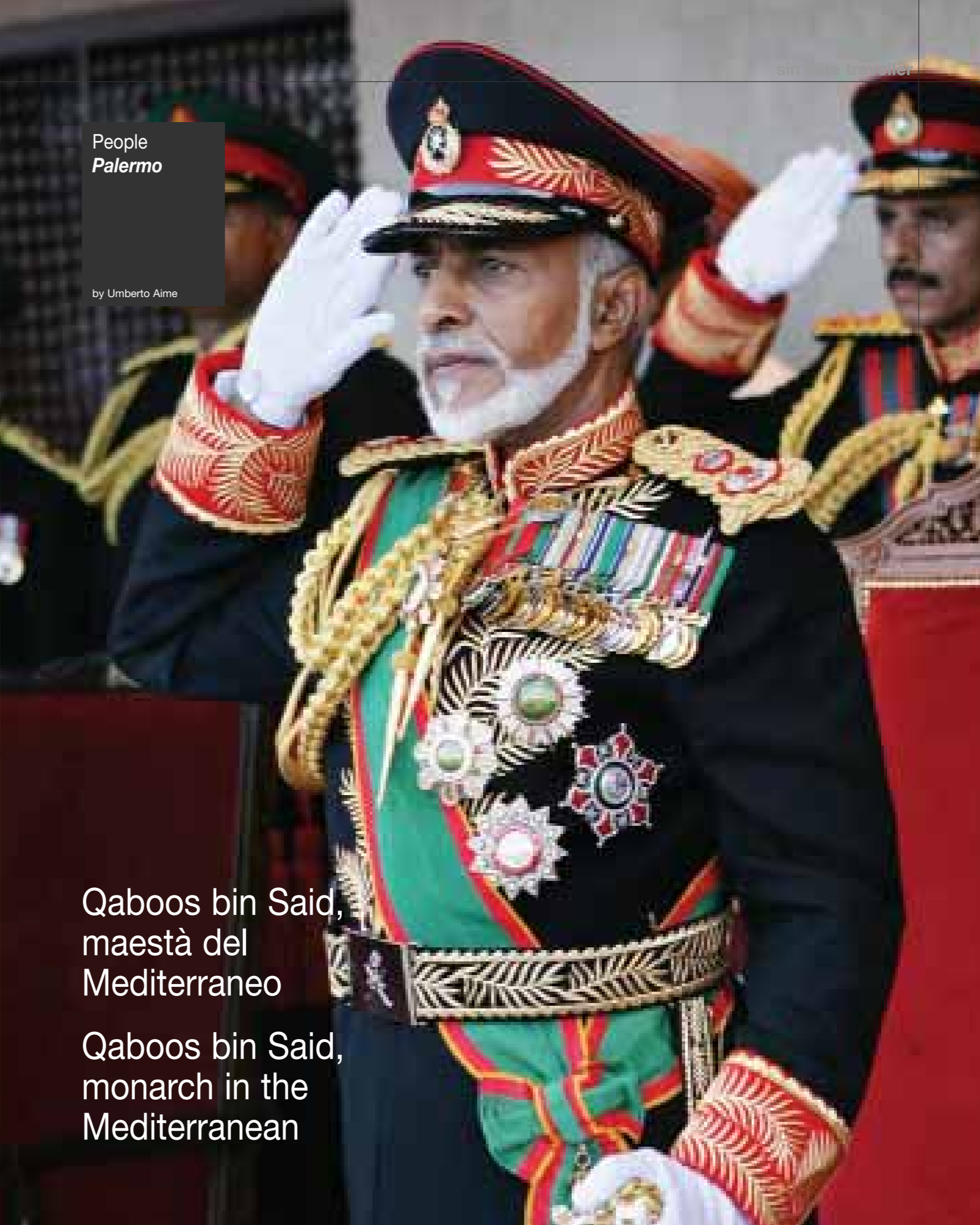
Palazzo dei Normanni - Palermo



Picasso - "Girl with crown and a little boat"

People  
**Palermo**

by Umberto Aime



Qaboos bin Said,  
maestà del  
Mediterraneo

Qaboos bin Said,  
monarch in the  
Mediterranean



Sultan's mega yacht "Al Said"

La bandiera con le scimitarre d'oro è stata ammirata ovunque nelle stupende coste italiane: da Napoli, anno 2003, a Palermo, quest'estate, con una tappa anche in Puglia. Quel vessillo s'è gonfiato al vento di Mezzogiorno sui pennoni degli yacht del sultano dell'Oman, Qaboos bin Said al Said, classe 1940, che dall'altra sponda del Mediterraneo ha sempre ammirato le bellezze di quell'isola, la Sicilia, avamposto Il Sultano prova ammirazione per Palermo, come in passato è accaduto nei confronti della capitale della Campania e di Bari, regina del Tavoliere. Personaggio riservato e incuriosito dalle culture che circondano il suo mondo, su maestà Qaboos bin Said dicono che sia rimasto affascinato dalle spiagge della Sicilia, dall'entroterra di quest'isola magica miscela-



Qaboos bin Said al Said

The gold Khanjar - two crossed scimitars and a dagger - has been sighted at several locations along the magnificent Italian coastline: from Naples, in 2003, to Palermo this summer, and in Apulia too.

Billowing on the yardarms of luxury yachts, it announces the presence of the Sultan of Oman, Qaboos bin Said al Said, born in 1940, whose world is associated more with the farther shores of the Mediterranean, but who has always been drawn to the beauties of Sicily, this island outpost of the West that looks across the sea toward the East.

There is a particular liking for Palermo, as there was in the past for Naples, the regional capital of Campania, and for Bari, on the Apulian Table. A private man with a keen interest in the cultures that surround his domain, His Majesty Qaboos bin Said was reportedly fascinated by the beaches of Sicily, and by the hinterland of this magical island with its infinite variety of colours, fragrances and flavours.

Enriched and shaped by rules and kingdoms of the past, Sicily is still a perfect symbol of the Italy that loves to offer a welcome. A paragon of hospitality. Indeed it is said that the Sultan, resplendent in the imperial palace, speaks often of his trips around the Mediterranean, the vessels of the royal fleet with light brown hulls recalling the sands of the desert, even in the midst of the blue water. A lover of classic music - Italy is the land of music - also books - many fine writers were born in Sicily, and many others have been bewitched

by those fiery red Sicilian sunsets - not to mention flowers, horses, and Ferraris. And on the topic of Ferraris - an abiding symbol of made in Italy - never forget that the Sultan is the proud owner of several red cars from Maranello, one of which a highly personal and unique Station Wagon created for him by Ferrari's Formula One designers. Small wonder that in the Arab world, Italy is a must-see destination. ■

nea senza fine di colori, profumi e sapori. La terra esaltata e contaminata dalle dominazioni è ancora oggi sintesi perfetta di quell'Italia appassionata nell'accoglienza, perfetta nello stile dell'ospitalità. Così raccontano che, nel suo palazzo imperiale, il sultano dell'Oman parla spesso dei suoi viaggi nel Mediterraneo, quando solca i mari con la flotta dalle murate color sabbia che gli ricordano sempre le tinte del deserto. Il sultano è appassionato di musica classica, e l'Italia è la patria della musica, di letteratura, quanti impareggiabili scrittori sono nati in Sicilia, e di arte, molti pittori sono stati conquistati dai tramonti rosso fuoco siciliani, e ancora di fiori, cavalli e Ferrari. A proposito di uno dei simboli del Made in Italy, non va dimenticato che il sultano dell'Oman è orgoglioso della sua collezione di auto del Cavallino Rosso, a cominciare dal personalissimo e unico Station Wagon progettato per lui dai designers della Formula Uno. Ed ecco perché, nel mondo arabo, l'Italia è per lui una destinazione immancabile. ■



Qaboos bin Said al Said

by those fiery red Sicilian sunsets - not to mention flowers, horses, and Ferraris. And on the topic of Ferraris - an abiding symbol of made in Italy - never forget that the Sultan is the proud owner of several red cars from Maranello, one of which a highly personal and unique Station Wagon created for him by Ferrari's Formula One designers. Small wonder that in the Arab world, Italy is a must-see destination. ■



Teatro Massimo - Palermo

\*\*\*\*\*  
**VILLA IGIEA**  
**HILTON**

un'oasi di relax che  
si affaccia sul mare,  
ma a due passi dal  
frenetico ritmo del  
centro di Palermo

an oasis of relax  
overlooking the sea,  
but close to Palermo's  
centre frenetic rhythm



## Destinations Amalfi Coast

by Claudio Cadeddu

56

A maggio in Costiera sulle note della grande musica russa

May on the Coast to the sound of great Russian music

La Costiera Amalfitana è una pietra di rara bellezza incastonata nello Stivale, circondata da un mare blu cristallino. L'atmosfera qui è calda e le tradizioni non si possono mai trascurare. Basti pensare che da oltre cinquant'anni - fin dal lontano 1953 - i giardini della Villa Rufolo di Ravello, che ispirarono a Wagner il magico giardino di Klingsor, ospitano un prestigioso festival musicale. La rassegna, che prevede concerti tutto



Villa Rufolo - Ravello

57

The Amalfi coast is a gem of rare beauty set in the Boot and surrounded by a crystal blue sea. The atmosphere here is warm and you can never ignore the traditions. You only have to think that for more than fifty years, since way back in 1953, the gardens of Villa Rufolo in Ravello, which inspired Wagner's magic garden of Klingsor, have hosted a prestigious music festival. The festival, which puts on concerts all year round,

l'anno, è organizzata in ogni dettaglio dalla Ravello Concert Society, con anche un servizio taxi dedicato davanti ai principali hotel della Costiera Amalfitana.

Di altissimo livello sono gli appuntamenti del 2009. Particolarmente suggestivo, sarà l'omaggio al grandissimo musicista russo Aleksandr Skrjabin - sabato 2 maggio 2009 - con il concerto del pianista Giuseppe Devastato. ■

is organized in every detail by the Ravello Concert Society, with a special taxi service also running in front of the main hotels of the Amalfi Coast.

The 2009 dates are of the highest level, with the particularly noteworthy tribute to the great Russian musician Aleksandr Skrjabin on Saturday 2nd May 2009, with the concerto given by pianist Giuseppe Devastato. ■

People  
**Amalfi Coast**

by Massimo Sainas

## Luca Alinari e Zhang Xiaogang, pennellate Amalfitane

## Luca Alinari and Zhang Xiaogang, Amalfi brush strokes

58



Luca Alinari

Il filo rosso che unisce l'Italia alla Cina è antico. Marco Polo è stato l'antesignano di questo legame che non è mai sembrato impossibile, diventando semmai stagione dopo stagione sempre più certo e sicuro. E nell'intreccio non poteva non essere coinvolta la magnificenza dell'arte, della pittura in particolare. Con un sguardo molto attento alla Costiera Amalfitana, da sempre musa ispiratrice di chi sulla tela ha rappresentato le bellezze naturali, i volti e persino l'intimità di luoghi fantastici.

A cominciare dalle isole-spettacolo di Capri e Ischia, consolidate scenari di quel mondo che su questi paesaggi ama specchiarsi e che delle opere d'arte è un estimatore profondo. Se intreccio deve essere, che lo sia davvero con due protagonisti messi in parallelo: Luca Alinari, classe 1943, e Zhang Xiaogang, 1958.

Il primo in estate ha conquistato Pechino e Wuxi, con le sue figure dai colori essenziali che si mescolano fra loro in un susseguirsi incalzante di flash della memoria, esposte al Dashazi Art District e al SunShine100. Zhang Xiaogang l'Italia ha saputo conquistarla negli anni con le sue due partecipazioni alla Biennale internazionale dell'Arte, dove in quel suo navigare tra passato e presente attraverso i volti stralunati e gli sguardi fissi dei personaggi sulle tele, vuole rappresentare l'evidente ribellione all'appiattimento.

The red thread that links Italy and China is ages old. Prefigured by Marco Polo, it is a liaison that never seemed impossible; indeed quite the contrary, as the bond has become firm and secure with the passage of time.

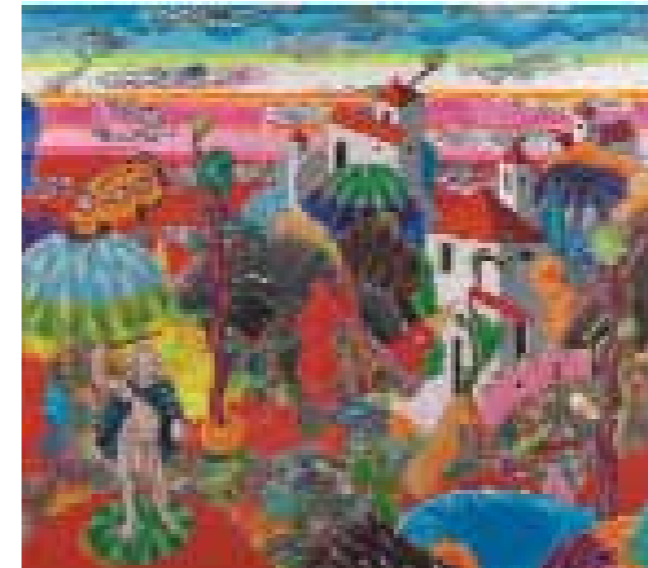
And art, glorious art - painting in particular - has been a vital influence in the process. It could hardly have been otherwise.

A close look at the Amalfi coast, its natural beauty an ever-present muse for landscape painters, reveals the faces and even the intimacy of fantastical places. For instance, the islands - the spectacle - of Capri and Ischia, familiar scenarios of a world regularly reflected in these landscapes, a world with a deep admiration for works of art. Two artists of the present day are emblematic of the bond between the two countries: Luca Alinari, born 1943, and Zhang Xiaogang, 1958. In spring of this year, Alinari delighted Beijing and Wuxi with his elementarily coloured figures mingling one with another in a turbulent succession of memory flashes, exhibited at the Dashazi Art District and at SunShine100.

Zhang Xiaogang became hooked on Italy over the years via his involvement with the International Biennial of Art, an exhibitor of work in which past and present are explored through the staring faces and fixed expressions of the people on his canvases.



Zhang Xiaogang

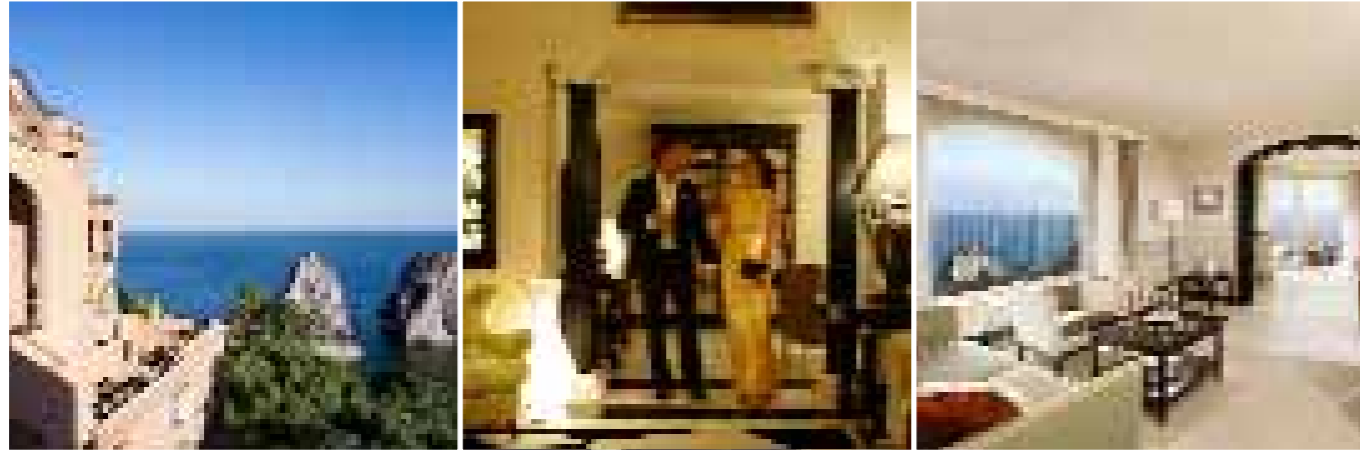


Questi sono due artisti dagli importanti riconoscimenti internazionali e oggi destinati, in questo contesto, a essere i testimonial della Costiera ancora idealizzata nei racconti di viaggio, ma capace, nella realtà, di essere perfetta nel miscelare scenari incantevoli, cultura senza tempo e quella mondanità elevata dallo stile a potenza inesauribile. L'arte è elasticità nei suoi significati, è applicabile e leggibile, la pittura ha bisogno soprattutto di due cose: la prima è scoprire le proprie radici, l'altra è di saperle dimenticare, ha detto Luca Alinari alla presentazione di una delle sue mostre in Cina. E Zhang Xiaogang gli ha fatto eco da una galleria di Milano "È questa contraddizione tra passato e presente che rende la nostra società contemporanea ancora più interessante". Sullo sfondo del dialogo c'è una delle loro muse ispiratrici: il mondo fantastico della Costiera Amalfitana. ■



An evident protest against sameness. Two artists of international renown destined here, in this context, to be spokesmen for a stretch of coastline that is still idealized in our day by travel writers but, in reality, also capable of embodying perfection in a blend of mesmerizing tableaux, timeless culture, and that superior worldliness which is elevated by style to something of infinite power. In what it says and what it means, art is flexibility. It is applicable and legible, and painting needs two things first and foremost: one is to discover its roots, the other is knowing how to forget them. The words of Luca Alinari on presenting one of his shows in China. And from a gallery in Milan, Zhang Xiaogang echoes the notion: "It is this contradiction between past and present that makes our contemporary society more and more interesting". In the background of their dialogue is one of their muses - the fabulous world of the Amalfi coast. ■

59



## Paesaggi mozzafiato ed emozioni senza tempo

### Breathtaking scenery and timeless emotions

**A**bbiamo fatto tappa a Capri per presentarvi una delle più esclusive strutture italiane, l'**Hotel Punta Tragara**. Ci ha accolto il General Manager Paolo Federico.



Paolo Federico

*Direttore, anche grazie alla collaborazione di Sin Elite, il Punta Tragara è particolarmente apprezzato da una clientela internazionale che ama viaggiare all'insegna dell'esclusività. Qual è il segreto del vostro successo?*

Se mi concede di paragonare l'albergo a un piatto di un grande chef, direi che il Punta Tragara è da assaggiare. La ricetta nel complesso non si svela mai, ma posso parlarle di un ingrediente eccezionale: un personale sempre attento a incontrare, se non superare, le esigenze e le aspettative dell'ospite, per fare in modo che l'unica cosa che possa lenire la tristezza della partenza sia la promessa di tornare. Altrettanto importante è la scelta di buoni partner, come nel caso di Sin Elite, che sappiano promuovere l'idea di un soggiorno esclusivo, caloroso e personalizzato in una location da sogno.

*Il Punta Tragara è un boutique hotel dal notevole fascino. Come si coniuga l'antica tradizione di ospitalità caprese con le esigenze dei personaggi del jet-set contemporaneo?*

È questa una sfida con cui ci misuriamo costantemente. "Tradurre la tradizione" significa preservare i valori di un tempo armonizzandoli con le esigenze del presente. Siamo convinti che i nostri ospiti scelgano il Punta Tragara perché, oltre ad ammirare un tramonto sulla baia di marina piccola seduti comodamente sul proprio terrazzo, da noi trovano un ambiente accogliente e ospitale.

**W**e visited Capri to present you with one of Italy's most exclusive hotels, the **Hotel Punta Tragara**. General Manager Paolo Federico welcomed us.

*Mr Federico, partly thanks to collaboration with Sin Elite, for some years now the Punta Tragara has been particularly appreciated by an international clientele who like to travel in the name of*

*luxury and exclusiveness. What is the secret of your success?*

If I may compare the hotel with a dish prepared by a great chef, I would say that you have to taste the Punta Tragara. You never reveal all of a recipe, but I can however speak about an exceptional ingredient - our personnel, with their constant attention to satisfying, if not exceeding, the needs and expectations of guests to ensure that the only thing able to attenuate the sadness of leaving is the promise of coming back. Also important is the choice of good partners, such as Sin Elite, who have successfully promoted the idea of an exclusive, friendly, tailor-made holiday in a dream location.

*The Punta Tragara is a boutique hotel with great charm. How do you combine the ancient tradition of hospitality typical of Capri with the needs of today's jet-set?*

This is a challenge we face constantly. "Translating tradition" means preserving the values of the past and harmonising them with the needs of the present. We are convinced that our guests choose the Punta Tragara because, as well as admiring the sun setting over the bay of Marina Piccola comfortably seated on their own terrace, they also find the atmosphere of the hotel to be welcoming and hospitable.

*La Piazzetta e i Faraglioni sono i due emblemi d'eccezione di Capri. Il Punta Tragara sorge a pochi passi dalla prima e di fronte alla seconda. La posizione è straordinaria. Quali sono i servizi esclusivi che mettete a disposizione degli ospiti?*

Innanzitutto le nostre piscine con acqua di mare: un'oasi tranquilla di fronte allo spettacolo dei Faraglioni. Merita una menzione particolare anche la nostra offerta culinaria. Ingredienti di altissima qualità sono "assemblati" in modo semplice e proposti in un ambiente raffinato e accogliente. A partire dalla prossima stagione, gli ospiti avranno anche a disposizione un esclusivo centro benessere, in cui liberarsi dallo stress della vita cittadina. Le parole però non rendono l'idea. Veniteci a trovare, venite ad "assaggiare" il Punta Tragara. ■

*The Piazzetta and Faraglioni are the two emblems of Capri par excellence. The Punta Tragara is a stone's throw from the first and opposite the second. An extraordinary position! What exclusive services do you provide for guests?*

Firstly our exclusive seawater swimming pools, an oasis of peace and quiet in front of the Faraglioni. Our cuisine also deserves special mention. Exceptionally high quality ingredients are "assembled" simply and proposed in a refined welcoming atmosphere. Starting from next season, guests will also have available an exclusive wellness centre where they can free themselves of the stress of city life. But words can't convey the idea. Come and see us, come and "taste" the Punta Tragara. ■



Destinations  
**Sardinia**

by Francesco Spanu



Saint Ephesius Parade - Cagliari - ph. Alessandro Cani

62

## Le suggestioni di un'Isola

## An Island of suggestions

Isola millenaria, la Sardegna custodisce bellezze e culture ineguagliabili. Terra vissuta da uomini dal carattere forte e orgoglioso è stata descritta dai migliori viaggiatori come un "Continente-cultura capace di resistere alle contaminazioni, ma allo stesso tempo generoso nel sapersi concedere al forestiero".

Dalla primavera all'estate è un susseguirsi di avvenimenti, eventi e appuntamenti in cui la tradizione è esaltata nell'antica devozione per i più disparati patroni o nello scioglimento di un voto, a cominciare dalla secolare processione in onore di Sant'Efiso, il primo maggio a Cagliari, oppure la gioiosa discesa ad agosto dei Candelieri in quel

Sardinia is a cradle of culture, natural beauty and thousands of years of history. Inhabited by a strong and proud people, the island has been described by seasoned travellers as "A culture and a continent that resists outside influence, yet is generous to newcomers".

From spring to summer, a string of international events are held alongside the traditional religious festivals of the island's myriad patron saints, including the age-old procession in honour of Saint Ephesius on the first of May in Cagliari, or the joyful descent of Sassari's Candelieri in August. Sardinia's international appeal is the

di Sassari, e l'insieme sa sposarsi con l'esaltante mondanità internazionale. È questa l'ultima ricchezza riconosciuta di un'isola circondata dalle trasparenze del mare, ricamata in un susseguirsi di candide spiagge e maestose scogliere. Questa è la Sardegna: dalla sontuosa Costa Smeralda all'incantevole Is Arenas, buen retiro dell'Oristanese, fino al fascino del lussuoso Forte Village Resort sul fronte più a sud dell'Isola. Un insieme destinato a conquistare l'anima, la mente e il cuore di chi ama le bellezze della vita e si appassiona alle meraviglie della natura. ■

latest gift to an island that is already blessed with crystal green waters, white sandy beaches and majestic rocky coastlines. Sardinia is home to the stunning Emerald Coast, the beautiful bay Is Arenas near Oristano, and the luxury Forte Village resort at the island's southern-most tip.

These destinations will soothe the soul, mind and heart of anyone who loves the beautiful things in life and the wonders of nature. ■

63





Eleganza sartoriale

*Lo stile italiano*

*ti ispira per la tua eleganza*

*Sartoria nel tuo ufficio*

0030 3355680021 - [www.eleganzasartoriale.it](http://www.eleganzasartoriale.it)

People  
Sardinia

by Umberto Aime

Emma Marcegaglia,  
la lady d'acciaio

Emma Marcegaglia,  
Italy's lady of steel



Quel suo carattere appassionato è stato da sempre il passepartout vincente: Emma Marcegaglia, nella storia primo presidente al femminile degli industriali italiani, ha in sé la forza dell'acciaio forgiato nella fonderia di famiglia ma anche la resistenza di chi sceglie una meta sa comunque arrivare sempre prima al traguardo. La sua biografia è costellata da un susseguirsi di successi, uno dopo l'altro, anche nel turismo dove governa, insieme al fratello, resort e alberghi a cinque stelle.

"Il mio legame con la Sardegna sarà indissolubile", ha detto all'indomani del suo ingresso nel consiglio d'amministrazione del Forte Village, a Santa Margherita di Pula, luogo esclusivo più volte premiato come "il migliore al mondo" e la cui spiaggia è stata promossa tra le "più sensuali del pianeta" dalla sezione viaggi del magazine americano Forbes. Emma Marcegaglia è una leader indiscussa e, allo stesso tempo, capace di infondere in ogni suo collaboratore l'indispensabile virtù del saper fare gioco di squadra. Dal suo predecessore alla presidenza della Confindustria, Luca Cordero di Montezemolo, ha avuto in eredità la voglia di riaffermare, ancora una volta, quel concetto che "ogni prodotto frutto del prestigioso stile

Emma Marcegaglia is the first woman to head Confindustria, Italy's Confederation of Industry, and her character has always been the key to her success. She has the strength of the steel forged in her family's foundry business and the determination of someone who knows exactly how to achieve her goals.

Her career is studded with successful ventures: tourism is one of the many, as she and her brother run a range of five-star resorts and hotels. "My ties with Sardinia are unbreakable," she said the day after she joined the board of directors of Forte Village in Santa Margherita di Pula, a luxury resort that has won a host of awards for being "the best in the world". The travel section of America's Forbes magazine even described the resort's beach as "one of the world's sexiest". Emma Marcegaglia has undisputed leadership skills, but is also able to inspire a sense of team spirit in each and every one of her colleagues. From her predecessor at Confindustria, Luca Cordero di Montezemolo, she inherited the determination to ensure that "each product, fruit of Italy's



Emma Marcegaglia &amp; Luca Cordero di Montezemolo



Forte Village Resort

italiano deve saper andare alla conquista del mondo". Strategia oggi affinata da Emma Marcegaglia con la proposta di nuovi suggerimenti necessari, perché ogni intrapresa sfoci nel momento esaltante del successo. Successo che è sinonimo di trionfo, per l'inesauribile fantasia italiana sui mercati esteri ma allo stesso tempo sicura esaltazione della raffinata ospitalità quando l'Italia deve accogliere il viaggiatore straniero. Oggi l'impronta della presidentessa è più che mai evidente e caratterizzante in Sardegna, al Forte Village, e lo sarà da quest'estate anche nelle magiche iniziative della Compagnia Italiana del Lusso in Toscana e in Sicilia. È l'annuncio di prossimi trionfi. ■

prestigious flair, is a world-beater".

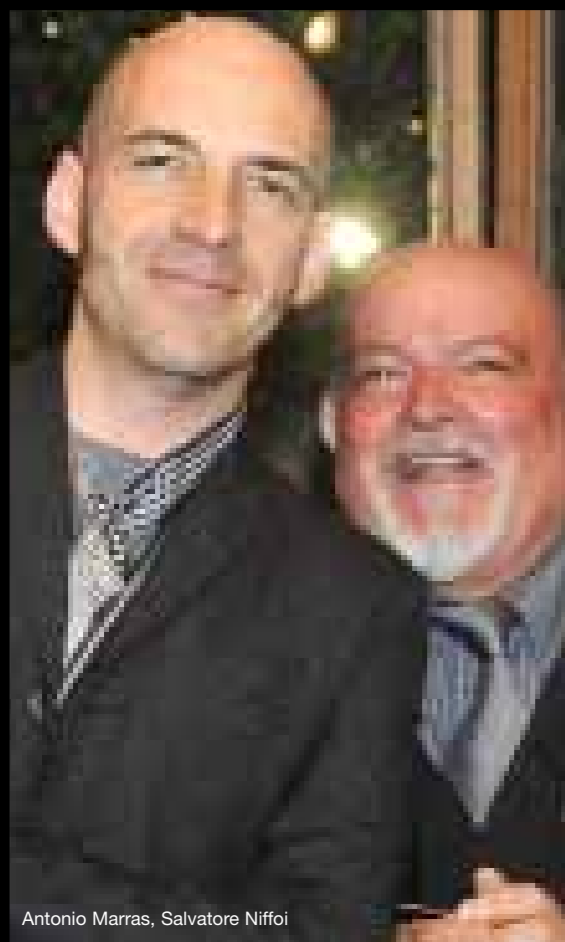
Today, Emma Marcegaglia has honed this strategy with fresh ideas so that every enterprise is a resounding success; indeed Italy's creativity and renowned hospitality have seen the country triumph on international markets. Marcegaglia's own distinctive style has left its mark on Sardinia's Forte Village, and next summer the family's own Compagnia Italiana del Lusso is sure to repeat this success when it embarks on ventures in the wonderful settings of Tuscany and Sicily. ■

starwood costa smeralda events





Paolo Fresu, Antonio Marras, Salvatore Niffoi



Antonio Marras, Salvatore Niffoi



Paolo Fresu



PERFORMANCE AND LUXURY FOR THE FEW.



High Performance Yachts

Cantieri di Baia SpA  
Baia (NA), Italy • +39 081 8687231 • www.baia yacht.it  
Service: service.aid@baia yacht.it

Hotel Cala di Volpe - Andrea Bocelli in concert - July 2008



Andrea Bocelli



ph. Francesco Nonnoi

Safina - AIRC - July 2008



ph. Francesco Nonnoi



ph. Francesco Nornnoi



Duran Duran  
ph. Francesco Nornnoi

an idea, a wish, an emotion, the reality of an exclusive travel



**sin elite**  
luxury travel & leisure

porto cervo - cagliari - rome - moscow - kiev

[www.sinelite.it](http://www.sinelite.it) - [info@sinelite.it](mailto:info@sinelite.it)





## Un hotel di charme nella Costa più suggestiva e incontaminata della Sardegna

### A charming hotel on Sardinia's most evocative and unspoilt Coast

Il tour di Sin Elite Traveller alla scoperta della migliore hôtellerie italiana approda in Sardegna.

Abbiamo incontrato Guido Gonnella, General Manager del lussuoso **Travel Charme Hotel Is Arenas**.

*Direttore, dopo appena una stagione di attività, l'Hotel Is Arenas è risultato particolarmente apprezzato da una clientela internazionale che ama viaggiare all'insegna del lusso e dell'esclusività. Qual è il segreto di questo immediato successo?*

Sicuramente la novità della destinazione unitamente all'offerta di un prodotto leisure/golf di altissimo livello, con un meraviglioso campo da 18 buche, hanno rappresentato il giusto mix per la positiva affermazione del Travel Charme Hotel Is Arenas in questa stagione di apertura. L'albergo, immerso nella splendida e profumata macchia



Guido Gonnella

**T**he exclusive Sin Elite Traveller tour to discover Italy's best hotels reaches Sardinia where we met Guido Gonnella, General Manager of the luxury **Travel Charme Hotel Is Arenas**.

*Mr Gonnella, barely a season after it was opened, the Hotel Is Arenas is already particularly highly appreciated by an international clientele who like to travel in the name of luxury and exclusiveness. What is the secret of this immediate success?*

Without doubt the novelty of the destination, together with the offer of a top level leisure/golf product with a magnificent 18-hole course, represented the right mix for the Travel Charme Hotel Is Arenas to earn a positive reputation in its first season. Surrounded by splendid highly scented Mediterranean maquis,

mediterranea, sorge in un eden di pace lontano dal rumore e dallo stress della vita cittadina. Una romantica passeggiata è un'occasione per toccare con mano la finissima sabbia delle dune che conducono fino allo splendido mare turchese, magari dopo aver trascorso qualche ora di relax comodamente sdraiati in piscina, o nelle confortevoli e lussuose camere, suite e residenze.

*L'Hotel Is Arenas si trova nella costa più suggestiva e incontaminata della Sardegna. Oltre allo spettacolo paesaggistico, quali servizi esclusivi offre l'hotel ai suoi ospiti?*

750 ettari di pineta, 4,5 chilometri di spiaggia, uno spettacolare campo da golf 18 buche nonché l'apprezzata e consolidata ospitalità sarda. Last but not least, il design contemporaneo e avvolgente del Travel Charme Hotel Is Arenas pensato in esclusiva dall'architetto Bellini per gli ospiti della nostra struttura.

*La storia e le tradizioni di un'isola millenaria. Mi pare di ravvisare un forte legame dell'hotel col territorio, per esempio con la grande vocazione eno-gastronomica della Sardegna.*

Il territorio nel quale si trova il Travel Charme Hotel Is Arenas è ricco di prodotti tipici di alto livello, conosciuti per la salubrità e le qualità organolettiche. Alcuni di questi, come la famosa carne del Bue Rosso e Melina, il formaggio Casizolu nonché la rinomata Bottarga vengono valorizzati nelle proposte enogastronomiche del nostro ristorante Destriero attraverso abbinamenti in grado di soddisfare i palati più esigenti. ■

the hotel stands in an Eden of peace, far from the noise and stress of city life. A romantic walk represents an opportunity to experience at first hand the fine sand of the dunes leading down to the splendid turquoise blue sea, perhaps after relaxing for a few hours lying comfortably around the edge of the swimming pool or in the comfortable luxury rooms, suites and apartments.

*The Hotel Is Arenas is located on Sardinia's most evocative and unspoilt coast. As well as the spectacular scenery, what exclusive services does the hotel offer its guests?*

Seven hundred and fifty hectares of pine woods, 4.5 km of beach, a spectacular 18-hole golf course and the highly appreciated traditional Sardinian hospitality. Last but not least, the attractive modern design of the Travel Charme Hotel Is Arenas has been conceived exclusively by the architect Lorenzo Bellini for guests to the hotel.

*The history and traditions of an age old island. I get the impression that there is a strong bond between the hotel and the island, for example, with the great wine and food tradition of Sardinia.*

The area where the Travel Charme Hotel Is Arenas is located is rich with top quality typical local products, famous for their wholesomeness and organoleptic qualities. Some of these, including the well-known Bue Rosso and Melina beef, Casizolu cheese and famous Bottarga, are valorised in the wine and food offered in our Destriero restaurant, with combinations to satisfy even the most demanding of palates. ■



AL Lago Maggiore, dolci settimane  
a suon di musica

At Lake Maggiore, pleasant times  
to the sound of music

## Destinations **Lakes**

by Anna Chernikova

I Lago Maggiore, da sempre punto d'incontro privilegiato dei protagonisti del jet-set internazionale, è un'oasi di pace circondata da una natura verde e rigogliosa. Fin dal lontano 1961, in questi luoghi ameni risuona la grande musica classica grazie al festival internazionale Settimane musicali.

Nel 2009, Stresa ospita la quarantottesima edizione della rassegna che, dal primo agosto al 23 settembre, vedrà la partecipazione di artisti di fama mondiale, cui si affiancheranno giovani promettenti vincitori di premi prestigiosi. Performance di altissimo livello, di musica sinfonica o da camera, d'orchestra o solista, si alterneranno in chiese, basiliche, edifici storici lungo il lago e nelle isole. ■

Lake Maggiore, a long-time favourite rendez-vous of the major players in the international jet set, is an oasis of calm surrounded by a lush, green natural setting.

Since back in 1961, great classical music has been echoing throughout these pleasant places thanks to the Settimane Musicali international festival. From 1st August to 23rd September 2009, Stresa will be hosting the 48th edition of the festival which will see world famous artists taking part alongside the promising young winners of prestigious prizes.

The highest level performances of symphony, chamber, orchestra or solo music will alternate between churches, basilicas and historic buildings along the lakeside and on the islands. ■

## People Lakes

by Umberto Aime



Ratan Tata

## Ratan Tata, l'Imperatore dell'India

### Ratan Tata, Emperor of India

**P**rima gli affari, in ogni continente, poi la grande passione di sempre: l'Italia. Ratan Tata, classe 1937, non ha nascosto mai che del paese affacciato sul Mediterraneo ammira l'arte e la cultura, l'ambiente e lo stile raffinato. Presidente di un gruppo che spazia dalla siderurgia al tè,

**B**usiness first, on whatever continent, then time to indulge a life-long passion: Italy. Ratan Tata, born in 1937, has never been slow to speak of his admiration for the art, culture, environment and refined style of the Mediterranean country. President of an industrial group with inter-

dalle automobili agli alberghi di lusso tra l'altro, il magnate indiano da diciassette anni guida il colosso di famiglia dopo averlo ereditato dal padre J.R.D., discendente del capostipite Jamsetji, il mitico "persiano", che nel 1866 diede vita all'impero della "T" con un piccolo commercio tessile. Riservato, poco incline a mettersi sotto i riflettori,

"l'architetto timido", come è stato ribattezzato dall'Economist per la sua prima delle due sue lauree alla Cornell University, ha messo gli occhi da tempo sulle bellezze italiane. Prima gli affari, come dice all'inizio di ogni consiglio d'amministrazione, e così è diventato socio della Fiat, è entrato nel capitale sociale della Piaggio aeronautica dopo aver acquistato, con grande orgoglio, le acciaierie Anglo-Olandesi del Gruppo Corus e i simboli britannici dell'auto, Jaguar e Land Rover. Poi la sua grande passione, l'Italia, a cominciare dagli incantevoli laghi e dalle ville sontuose che si specchiano su quel velo d'acqua e hanno per custodi emozionanti boschi. È sicuro che quei luoghi rappresentino per lui il mondo incantato delle favole, dove ogni avventura è possibile. Avventure che sono soprattutto viaggi avvincenti nella raffinata tradizione, nell'impareggiabile architettura, nell'inestimabile patrimonio artistico. Ratan Tata ha l'ambizione mai celata di varcare i confini della sua India ed essere un imperatore in quello che lui definisce il "mondo più bello conosciuto dall'uomo". Impresa finora riuscita se l'autorevole rivista americana Forbes gli ha riconosciuto il titolo ambito di business-man all round. Sì, Ratan Tata è un ospite di riguardo in Italia. ■



ests ranging from steel and cars to tea, luxury hotels and many more, this Indian magnate has for seventeen years been at the helm of the colossus he inherited from his father J.R.D. Tata, a descendant of the legendary Jamsetji who began the family empire in 1866 by opening up a small textile business. Ratan Tata does not seek the limelight. The "shy

architect", as he was dubbed by the Economist, referring to the first of two degrees gained at Cornell University, has long had eyes for the beauties of Italy. But business first, as he always says at the start of every Board Meeting. And accordingly, he became a partner in Fiat and bought into the share capital of Piaggio Aerospace, having also acquired the Anglo-Dutch steel and aluminium producer Corus Group, and purchased the iconic British brands Jaguar and Land Rover. And after business, pleasure: Italy, starting with the captivating lakes and the sumptuous villas reflected in their waters, surrounded by enchanting woodlands. To him, these places doubtless represent a fantasy world where every kind of adventure is possible: adventures consisting, above all, in delightful explorations of the country's refined traditions, its unparalleled architecture and its priceless artistic heritage. The ambition of Ratan Tata - never hidden - is to reach beyond the confines of his native India and rule in the world he defines as "the most beautiful known to man". And having been named recently by Forbes magazine as Asian businessman of the year, his mission would seem to be on track. In Italy, Ratan Tata is most certainly an honoured guest. ■



Lake of Como



## Esclusività e accoglienza nella migliore tradizione italiana

## Exclusivity and a warm welcome in the best Italian tradition

84

**C**on i reportage sulla migliore hôtellerie italiana, Sin Elite Traveller approda sul Lago di Como, per incontrare Elena De Santis, General Manager di **Grand Hotel Tremezzo Palace**.

*Direttore, sono ormai diversi anni che, anche grazie alla collaborazione con Sin Elite, Grand Hotel Tremezzo Palace è particolarmente apprezzato da una clientela internazionale che ama viaggiare all'insegna del lusso e dell'esclusività. Qual è il segreto del vostro successo?*

Il connubio "lusso" - "simpatia Italiana" è il cuore della personalità del Tremezzo Palace e conseguentemente del nostro successo. Il nostro Ospite Internazionale non solo gode di un trattamento esclusivo, ma "sente Italianità" nell'accoglienza dello Staff, nell'architettura e nel design, nei colori & sapori di cibi e vini.

*Da sempre i protagonisti del jet-set internazionale hanno manifestato un notevole interesse nei confronti dei laghi italiani. Negli ultimi anni si è assistito, tuttavia, a una crescita esponenziale. Quali sono le attrattive del Lago di Como in generale e di Tremezzo in particolare?*

Il Lago di Como è uno dei luoghi più belli del mondo per la perfetta armonia acqua-cielo-natura con le Alpi Lombarde che si specchiano nelle sue acque. A differenza di altri paradisi naturali è anche facilmente raggiungibile, a solo un'ora d'auto da Milano. Le Ville e i Giardini sono l'attrattiva principale: Tremezzo in particolare è sede della settecentesca Villa Carlotta, la più conosciuta grazie ai suoi



Elena De Santis

**S**in Elite Traveller visits Lake Como to meet Elena De Santis, general manager of the **Grand Hotel Tremezzo Palace**.

*Ms De Santis, for some years now, international travellers have been attracted by the exclusivity of your offer. What is the secret of your success?*

The combination of "luxury" and "Italian charm" lies at the heart of the personality of the Tremezzo Palace and therefore also of our success. Our guests not only enjoy exclusive treatment, but are also aware of the "Italianness" of the staff's welcome, the architecture and design and the colours and flavours of the food and wine.

*The protagonists of the jet-set have always been fascinated by the Italian lakes. In recent years, this has increased exponentially. What are the attractions of Lake Como in general and Tremezzo in particular?*

Lake Como is one of the most beautiful places in the world thanks to the perfect harmony of water, sky and nature with the Lombardy Alps reflected in its waters.

Unlike other natural paradises, it is easy to reach, just an hour from Milan by car. The villas and gardens are the main attraction, particularly the 18th century Villa Carlotta, the best known thanks to

its botanical gardens and neo-classical architecture. The park of the Tremezzo Palace adjoins the gardens of the Villa Carlotta.

*Il Grand Hotel Tremezzo Palace oltre ad avere il piacere di ospitare spesso celebrità di livello internazionale, è anche teatro ogni anno di eventi davvero esclusivi. Ve n'è uno di cui ha un ricordo particolare?*

Note sono le celebrità che amano soggiornare al Tremezzo Palace nei rari momenti di relax, coperti dalla più totale riservatezza.

Tremezzo in particolare, proprio per lo scenario da favola, è famosa per i film che Vi sono stati girati. Il più emozionante per me, sotto tutti i punti di vista, è stato Casinò Royale, il primo James Bond interpretato da Daniel Craig: tre settimane magiche e "da brivido". E la programmazione 2009-2010 porterà ospiti d'eccezione dal mondo musicale. ■

its botanical gardens and neo-classical architecture. The park of the Tremezzo Palace adjoins the gardens of the Villa Carlotta.

*As well as having the pleasure of often welcoming international celebrities, each year the Grand Hotel Tremezzo Palace is also the venue for truly exclusive events.*

A number of celebrities like to stay at the Tremezzo Palace in their rare moments of relaxation and we guarantee them the most absolute privacy. Tremezzo in particular, thanks to its fairytale scenery, is famous as a film set. For me, the most exciting from all points of view was Casino Royale, the first James Bond played by Daniel Craig - three magical thrilling weeks. And the 2009-2010 programme will bring exceptional guests from the world of music to the Grand Hotel Tremezzo Palace. ■





## Il paradiso del benessere e del gusto

## The paradise of wellness and taste

**N**ei nostri viaggi alla scoperta della migliore hôtellerie italiana, abbiamo incontrato Roberto Zanetta, proprietario e General Manager di **Villa & Palazzo Aminta**.

*Direttore, sono ormai diversi anni che, anche grazie alla collaborazione di Sin Elite, Villa & Palazzo Aminta è particolarmente apprezzato da una clientela internazionale che ama viaggiare all'insegna dell'esclusività. Qual è il segreto del vostro successo?*

Direi che alla base del nostro successo c'è innanzitutto tanta dedizione e tanta passione per questa professione che non è affatto semplice, ma che può dare tantissime soddisfazioni. In particolare, la nostra

**O**n our travels to discover the best Italian hotels, we met Roberto Zanetta, owner and General Manager of the **Villa & Palazzo Aminta**.

*Mr Zanetta, partly thanks to collaboration with Sin Elite, for some years now the Villa & Palazzo Aminta has been particularly appreciated by an international clientele who like to travel in the name of luxury and exclusiveness. What is the secret of your success?*

I believe that our success is first and foremost due to dedication and passion for this profession which is certainly not simple, but which can be extremely satisfying. In particular, our family (myself,

my wife Beatrice and my daughter Daniela), together with all our staff, always try to customise the service to the maximum in order to avoid disappointing guests. We want all guests to experience pleasant sensations, similar to those they feel in their own home, with the possibility of enjoying the comfort and exclusive services offered by the Villa. All this involves us in frequent modernisation of rooms, other areas and our beautiful SPA. This attention enables our clientele to feel not like guests at a grand hotel, but completely at home, as if it were their own villa.

Desideriamo che ogni ospite sperimenti sensazioni piacevoli, simili a quelle che prova a casa propria, con la possibilità di usufruire del comfort e dei servizi esclusivi della Villa. Tutto questo ci impegna in soventi lavori di rinnovo delle camere, degli ambienti e della nostra bellissima SPA.

Questa attenzione permette all'ospite di non sentirsi cliente di un Grand Hotel, ma di sentirsi a proprio agio come se fosse nella sua villa di proprietà.

*Il Lago Maggiore, un paradiso a metà strada tra Torino e Milano, le due icone del Made in Italy. Milano, la capitale della moda e della finanza, e Torino dell'auto. Anche grazie alla favorevole posizione geografica Stresa è teatro ogni anno di eventi assolutamente esclusivi.*

È proprio così, gli eventi esclusivi a Stresa sono numerosi.

Credo tuttavia che una menzione particolare meritino le celebri Settimane Musicali, capaci ogni anno di richiamare un pubblico selezionatissimo di appassionati che comprende personaggi di primo piano del jet-set.

*Il legame col territorio, la storia, la tradizione. Questi valori ricorrono spesso nelle strategie della famiglia Zanetta. Come si concretizzano nella vita dell'albergo e come si riflettono nel soggiorno degli ospiti?*

È molto semplice. La storia centenaria della Villa e la storia millenaria del lago raccontano di epoche lontane e affascinanti. L'ospite, rapito da un paesaggio che non pone confini tra interni ed esterno, ripercorre i secoli e sperimenta sensazioni piacevoli: gli specialisti della SPA lo conducono attraverso raffinate esperienze di benessere, mentre il nostro chef ne delizia il palato con prelibatezze regionali e italiane accompagnate da grandi vini. ■

my wife Beatrice and my daughter Daniela), together with all our staff, always try to customise the service to the maximum in order to avoid disappointing guests. We want all guests to experience pleasant sensations, similar to those they feel in their own home, with the possibility of enjoying the comfort and exclusive services offered by the Villa. All this involves us in frequent modernisation of rooms, other areas and our beautiful SPA. This attention enables our clientele to feel not like guests at a grand hotel, but completely at home, as if it were their own villa.

*Lake Maggiore, a paradise halfway between Turin and Milan, the two icons of Made in Italy. Milan capital of fashion and finance and Turin capital of the car industry. Helped by this favourable geographical position, Stresa each year hosts events which are exclusive in every way.*

That's quite right. Stresa is home to numerous exclusive events. However, I believe that special mention must go to the famous Settimane Musicali festivals which each year attract elite audiences of enthusiasts including leading names from the international jet set.

*The link with the local area, its history and its tradition. These values often reoccur in the strategies of the Zanetta family. How do they take concrete form in the life of the hotel and how do they reflect on the stay of guests?*

It's very simple. The Villa with its centuries of history and the age old history of the Lake tell of distant and fascinating times. Carried away by a landscape which knows no frontier between inside and outside, guests travel back through the centuries to enjoy delightful sensations. The specialists at the SPA lead them through refined experiences of wellness, while our chef delights their palate with regional and Italian delicacies, accompanied by great wines. ■



Roberto & Beatrice Zanetta



Installation view

**Pivi Paola**  
 Untitled, 2005  
 Photographic print  
 mounted on aluminum  
 88,5x142,5  
 Photo : Hugo Giendinning  
 Courtesy Galleria  
 Massimo de Carlo

**Gabriele Basilico**  
 Contact, 1984  
 12 diptychs  
 Ink-jet printing  
 77x60  
 Courtesy Studio  
 Guenzani, Milano

Photocredit: Santi Caleca

Destinations  
**Venice**

by Annalisa Di Tanna

# L'Arte italiana protagonista a Palazzo Grassi

## Italian Art protagonist at Palazzo Grassi

**I**l palazzo Grassi, l'ultimo palazzo prima della caduta della gloriosa Repubblica di Venezia, ospita da sempre mostre di importanza internazionale. Fino al 22 marzo 2009, è possibile visitare «Italics. Arte italiana fra tradizione e rivoluzione, 1968-2008»: un viaggio attraverso 40 anni turbolenti, alla ricerca di una risposta nelle opere di grandi maestri, nuovi nomi, artisti dimenticati, sconosciuti o altri trascurati. «Italics», organizzata in collaborazione con il Museo di Arte Contemporanea di Chicago, è stata pensata come veicolo per trasportare lo spettatore in un territorio, l'Italia, che sembra solo apparentemente familiare, ma che in realtà, in molte delle sue zone, rimane inesplorato. ■

**P**alazzo Grassi, the last palace to be erected before the fall of the glorious Republic of Venice, has always been a privileged place for international exhibitions. Until march the 22nd 2009, it will be possible to visit: «Italics. Italian Art between Tradition and Revolution, 1968–2008»: a journey into 40 turbulent years in search of an answer through the works of new, forgotten, unknown, overlooked and well-known names. «Italics», organized together with the Museum of Contemporary Art of Chicago, has been conceived as vessel to carry the viewer into a territory, Italy, which only seems familiar, but in which many of its facets remain untouched and undiscovered. ■

Installation view

**Pino Pascali**  
 La vedova Blu, 1968  
 Wood, synthetic fur  
 152 x 280  
 Vienna, Museum Moderner Kunst  
 Stiftung Ludwig, on loan from  
 Osterreichische Stiftung Ludwig

**Mario Schifano**  
 Compagni, compagni, 1968  
 Enamel, spray on  
 canvas and Perspex  
 200 x 300  
 Courtesy  
 Fondazione Marconi, Milan

**Bruna Esposito**  
 Oltremare, 2006  
 C-print  
 186,5 x 125  
 Milan, Federico Lugger Gallery  
 Photocredit: Santi Caleca

# SAPER OSARE

sin elite traveller

People  
*Venice*

## Felipe Massa, un brasiliano a Venezia

## Felipe Massa, a Brazilian in Venice

by Francesca delle Piane

STUDIO



# Italian Design Collection

Con le nuove Visual Guide "Italian Design Collection" Fedrigoni anticipa gli stili e apre nuove vie di comunicazione con simboli e suggestioni inattese. Dal mese di maggio, siete pronti a tutto?

The new "Italian Design Collection" Visual Guide by Fedrigoni previews styles and opens new approaches to communication through unexpected stimuli and impact. From May, be ready for everything.

ph. Media Center Ferrari



**FEDRIGONI**  
SPECIAL PAPERS  
Fedrigoni Group

[www.papertimes.it/visualguidespecialcollection](http://www.papertimes.it/visualguidespecialcollection)



Felipe Massa, Michael Schumacher and Massimo Cacciari, Venice's Major  
ph. Media Center Ferrari



ph. Media Center Ferrari

**A**lle Mercerie di Venezia, due anni fa, il brasiliano Felipe Massa, classe 1981, era emozionato. Lui pilota di Formula Uno della Ferrari, abituato al brivido dei trecento all'ora, era affascinato ancora una volta dalla Città dai palazzi sontuosi che sa galleggiare sulla laguna. Ospite d'onore, quel giorno di settembre, aveva al suo fianco il campione del mondo Michael Schumacher. I due driver del Cavallino Rampante, in tutta rossa, tra i supporter sul magnifico Ponte dei sospiri, nella magnifica Piazza San Marco fino al Rialto, per inaugu-

rare lo store della Ferrari: sono questi i fotogrammi di quella missione ancora ricordata come un grande evento. Venezia è la culla della mondanità, delle emozioni, delle passioni, di quel romanticismo che si nasconde in ogni angolo delle calle intrecciate intorno a sontuose piazze-bomboniera. È unica, non ci possono essere imitazioni: la Capitale dei Dogi racchiude in sé un fascino antico, capace in ogni momento di conquistare il viaggiatore, con quel suo tratto che l'ha resa famosa nel mondo. In Brasile raccontano che Felipe Massa quando parla dell'Italia, sua seconda patria, metta una dopo l'altra tre tappe:

**T**wo years ago, 27 year old Brazilian Felipe Massa found true emotion at the Mercerie in Venice. Despite driving for Ferrari in Formula One, and experiencing all the thrills of racing at three hundred kilometres an hour, Massa fell instantly under the spell of that floating lagoon city of sumptuous palaces that is Venice. That day in September, Massa was guest of honour together with world champion Michael Schumacher. The two Ferrari drivers, dressed in red, were with a crowd of Ferrari fans stretching from the stunning Bridge of Sighs, across the magnificent Piazza San Marco and on as far as Rialto, to inaugurate the new Ferrari shop.

These photos were taken that day - a day Massa still remembers as a great occasion. Venice is the perfect city for society events, with emotion, passion, and romance hiding behind every corner and down every alley that winds through its fairy-tale squares. Venice is simply unique: it knows no imitations. The capital of the Doges has a historical fascination of its own, and at any moment can amaze the visitor with world-famous views. The story goes that whenever Felipe Massa talks about Italy back home in Brazil, he always mentions three places in particular: Maranello, home of the glorious Ferrari, Monza, the Italian Grand Prix circuit, and Venice.



ph. Media Center Ferrari

Maranello, la casa della gloriosa Ferrari, Monza, il circuito del Gran Premio d'Italia, e Venezia forse perché nel Canal Grande la sua abilità alla guida di una F1 conta meno che altrove e quei canali sono un simpatico paradosso per un pilota di auto. Quest'anno Massa ha sfiorato il titolo, secondo in classifica a un solo punto dal vincitore, il britannico Lewis Hamilton, ma alla sua gente in quel di Interlagos ha già promesso che nel 2009 sarà lui a festeggiare. Semmai con un favoloso party a Venezia subito dopo aver innalzato al cielo il trofeo del miglior driver del Circus della Formula Uno. ■

Perhaps because it doesn't matter how good a racing driver you are on the Grand Canal or on any of the other canals that must seem so paradoxical to a man who earns his living on four wheels. This year Massa came so near to clinching the title, with only one point separating him and British driver Lewis Hamilton, but he has already promised his fans at Interlagos that in 2009 he will be the one celebrating. Perhaps with a fabulous party in Venice, immediately after lifting trophy that says he is the best driver in the Formula One circus. ■



## Un antico Palazzo e un Museo nel cuore di Venezia

## An ancient Palace and a Museum in the heart of Venice

**P**roseguono gli incontri di Sin Elite Traveller con i direttori dei più esclusivi hotel italiani. Siamo giunti a Venezia, dove ci ha accolto Lorenza Lain, General Manager del lussuoso **Ca' Sagredo Hotel**.

*Direttore il Ca' Sagredo è particolarmente apprezzato da una clientela internazionale che ama soggiornare circondato da lusso ed esclusività. Qual è il segreto del vostro successo?*

Probabilmente l'aver colto il desiderio dell'ospite: soggiornare in un Palazzo antico, che si specchia sul Canal Grande, lasciandosi sedurre da un'atmosfera esclusiva. Il meraviglioso ambiente e lo staff di professionisti del Ca' Sagredo regalano agli ospiti un servizio d'autore capace di trasformare un semplice soggiorno in un ricordo straordinario. Evocare Ca' Sagredo è evocare Venezia stessa: romantica, intrigante, misteriosa, indimenticabile. E Ca' Sagredo è il luogo ideale per momenti unici: il matrimonio, l'anniversario, l'occasione speciale.

**S**in Elite Traveller's meetings with the managers of Italy's most exclusive hotels continue. We have come to Venice where we were met by Lorenza Lain, General Manager of the luxury **Ca' Sagredo Hotel**.

*Ms Lain, the Ca' Sagredo is particularly appreciated by an international clientele who like to travel in the name of luxury and exclusiveness. What is the secret of your success?*

It is probably down to the fact that we reflect the wishes of guests - to stay in an ancient stately home reflected in the Grand Canal and be seduced by an exclusive atmosphere. The magnificent setting and staff of professionals at the Ca' Sagredo offer guests an original and top quality service, able to transform a simple holiday into an extraordinary memory. To think of Ca' Sagredo is to think of Venice itself - romantic, intriguing, mysterious and unforgettable. And Ca' Sagredo is the perfect venue for unique moments - a wedding, an anniversary, a special occasion.

*Nel magnifico palazzo che oggi ospita il Ca' Sagredo sono transitati importanti personaggi che hanno segnato la storia dell'Europa moderna e contemporanea. L'accoglienza in albergo e i vostri servizi sembrano rievocare i fasti di quei tempi.*

Città di divina architettura e storia leggendaria, Venezia è l'incarnazione dello spirito romantico. Distillando la forma più pura di questa essenza, combinando il fascino dei tempi antichi e le suggestioni della città più magica al mondo, Ca' Sagredo cattura il cuore degli ospiti e li "viziosa" durante la permanenza secondo il più puro stile italiano.

*Il Ca' Sagredo non è semplicemente un hotel esclusivo, ma è nel contempo un museo di importanza mondiale. Come si concilia la necessità di preservare queste opere d'arte inestimabili con le esigenze tecnologiche dei business men di oggi?*

Ca' Sagredo è stato dichiarato Monumento Nazionale e, nonostante siano trascorsi cinque secoli, racchiude ancora tutta la bellezza di un'antica dimora patrizia. I saloni e le camere conservano intatte numerose testimonianze di un passato glorioso e ospitano importanti opere d'arte, inclusi dipinti dei più rappresentativi pittori veneziani del XVII e XVIII secolo: Sebastiano Ricci, Giambattista Tiepolo, Niccolò Bambini e Pietro Longhi.

Le dotazioni tecnologiche di ultima generazione ci sono ma non si vedono. È solo in questo modo che la storia si coniuga con la modernità. ■

*Important people who have left their mark on the history of modern and contemporary Europe have passed through the magnificent mansion today occupied by the Ca' Sagredo. The welcome in the hotel and your services seem to evoke the splendour of those times.*

City of heavenly architecture and legendary history, Venice is the incarnation of the romantic spirit. Distilling the purest form of this essence and combining it with the charm of ancient times and the fascination of the world's most magical city, Ca' Sagredo wins over the heart of guests, pampering them during their stay in the purest Italian style.

*Ca' Sagredo is not just an exclusive hotel. It is also a museum of international importance. How do you reconcile the need to preserve these priceless works of art with the technological requirements of today's businessmen?*

Ca' Sagredo has been declared a National Monument and even after five centuries still retains all the beauty of an ancient stately home. The lounges and rooms contain numerous reminders of its glorious past, with important works of art, including paintings from the most representative Venetian 17th and 18th century painters - Sebastiano Ricci, Giambattista Tiepolo, Niccolò Bambini and Pietro Longhi.

The latest generation technical installations are there, but they are invisible. This is the only way to combine history with modernity. ■



Lorenza Lain



Destinations  
**Verona**

## Carmen, il celebre dramma lirico apre la stagione all'Arena

### Carmen, the famous lyric drama opens the season at the Arena

by Annalisa Di Tanna

**C**ittà di antiche vestigia e ispiratrice del grande Shakespeare, Verona è sede di un capolavoro architettonico come l'Arena, in cui godere di indimenticabili spettacoli en plein air. L'appuntamento con la prima del Festival è il 19 Giugno 2009 con Carmen, diretta dal grande maestro Franco Zeffirelli. Il 3 marzo 1875, all'Opéra-Comique di Parigi, quando Carmen andò in scena per la prima volta, per l'autore, quel Georges Bizet che in passato i più illustri musicisti francesi avevano apprezzato e lodato, fu un vero insuccesso. Dopo la sua morte, nell'autunno 1875, l'opera fu applaudita dal pubblico di Vienna e ottenne il successo che a Bizet era stato negato. Da quel momento, Carmen non ha mai cessato di essere rappresentata nei maggiori teatri di tutto il mondo. ■

**V**erona, the city which inspired Shakespeare, has many ancient remains, including that architectural masterpiece the Roman Arena, where you can enjoy unforgettable open-air performances. June the 19th 2009, Carmen, directed by great Maestro Franco Zeffirelli, opens the Festival. On March the 3rd 1875, at the Opéra-Comique in Paris, when Carmen for the first time was staged, for the composer George Bizet, who in the past had been appreciated and praised by the most illustrious French musicians, was a complete failure. After his death, in the Autumn of 1875, the opera was applauded by Vienna's audience and conquered the success that Bizet had been denied. From that moment on, Carmen started to be staged in the major theatres all over the world. ■

2008 - Carmen  
Act I  
ph. Brenzoni

2008 - Carmen  
Don José (Marco Berti)  
Carmen (Ildiko Komlosi)  
ph. Brenzoni



## People Verona

by Anna Chernikova

### Romeo e Giulietta, il loro amore avvolge Verona

Che siano esistiti o meno, senza nessuna irriverenza storica, è solo un particolare: Romeo e Giulietta saranno per sempre immortali nel loro amore poetico, puro, destinato all'infelicità, al dolore e alla tragedia. Intorno al mito del giovane Montecchi, che declamava versi sotto l'icona-balcone di via Cappello, e della giovanissima Capuleti dai capelli lunghi, perché era quella treccia, oltre ai versi, ad annullare le distanze, Verona ha costruito la sua meritata fama internazionale. Sarebbe giusto ammettere che la possente muraglia feudale potrebbe vivere di suo, basterebbe seguire i passi antichi dei Signori Scaligeri tra castelli, contrade, ville e palazzi, chiese e monumenti, ma ormai il legame della Città d'arte con Romeo e Giulietta è indissolubile.

Merito di Dante, con i compassionevoli versi del sesto cantico del Purgatorio, di Shakespeare, con la sua poetica tragedia, di Chajkovskij, con le note sublimi dell'ouverture, di Prokofev e del suo emozionante balletto, di Zeffirelli e Luhrmann, con le loro trasposizioni cinematografiche e anche del musical West Side Story se i due simboli dell'amore perfetto ma avversato hanno cavalcato i secoli e governano ancora la storia delle passioni all'ombra della casa-torre dei Capuleti, in via Cappello, e quella di Romeo, in via Arche. Ed è sotto il balcone, a contatto con la statua bronzea di Giulietta, opera dello scultore Costantini, che gli innamorati in arrivo da ogni angolo del mondo non solo si dichiarano amore eterno, ma possono anche sperimentare un soggiorno romantico a "Il Sogno di Giulietta", un lussuoso Relais che sorge proprio nel cortile narrato da Shakespeare. Questa è Verona, qui hanno vissuto Romeo e Giulietta. ■

### Verona, shrouded in Romeo and Juliet's love affair

Whether they really existed or not is a mere detail, no historical irreverence intended. Romeo and Juliet will be immortal forever in their pure, poetic love, doomed to unhappiness, pain and tragedy. Verona has built its well-deserved international renown around the myth of young Montague, who recited verses under the iconic balcony of Via Cappello, and the very young Miss Capulet with her long hair since, as well as the verses, it was that braid that eliminated the distance between them. Admittedly the mighty feudal fortified city could get by on its own merit, simply following in the ancient footsteps of the Scaligeris between castles, villas and ancient palaces, churches and monuments, but the city of art's bond with Romeo and Juliet is now indissoluble. It is thanks to Dante, with his compassionate verses of Canto VI of Purgatory, Shakespeare, with his poetic tragedy, Tchaikovsky, with the sublime notes of his overture, Prokofiev and his moving ballet, Zeffirelli and Luhrmann, with their film adaptations and the musical West Side Story if the two symbols of perfect yet opposed love have survived over the centuries and still dominate the story of passions in the shadow of the Capulets' tower-house in Via Cappello, and Romeo's house in Via Arche.

Here, under that balcony, whilst touching the bronze statue of Juliet, the work of the sculptor Costantini, lovers from every corner of the world not only declare undying love, but also can live a romantic experience at "Il Sogno di Giulietta", a luxurious Relais located in the courtyard narrated by Shakespeare. This is Verona, where Romeo and Juliet lived. ■



# Emozionante Italia®

Air Dolomiti Lufthansa e Sin Elite si alleano per promuovere il “Bel Paese” in Germania

Air Dolomiti, Lufthansa and Sin Elite enter an alliance to promote Italy in Germany

Air Dolomiti, vettore aereo che collega Germania e Italia, apprezzato per il servizio Business Class, ha scelto Sin Elite come partner per i suoi viaggiatori più esigenti.

Da Monaco e Francoforte alle più importanti città italiane, Air Dolomiti trasporta personaggi di primo piano dell'imprenditoria tedesca e di quella internazionale in transito dalle rotte Lufthansa provenienti da tutto il mondo.

Sin Elite è una Destination Management Company riconosciuta per le proposte di viaggio nelle più esclusive location italiane.

La sottile capacità interpretativa dello staff, assieme a un attento servizio di conciergerie, permette di soddisfare le aspettative e i desideri dei viaggiatori internazionali. Con il progetto “Emozionante Italia”, Sin Elite e Air Dolomiti offrono la straordinaria opportunità di conoscere l'Italia in una veste inedita e assolutamente esclusiva. ■

Air Dolomiti, the airline company linking Germany and Italy, appreciated for its Business Class service, has chosen Sin Elite as partner for its most demanding travelers.

Air Dolomiti carries the top-notch German entrepreneurs from Monaco and Frankfurt to the most important Italian destinations, as well as catering to international VIP's arriving from all over the world on Lufthansa flights.

Sin Elite is a Destination Management Company acknowledged for its travel proposals in the most exclusive Italian locations.

The staff's high service skills, along with a careful concierge service, meet all international travelers expectations and demands.

Through their project “Emozionante Italia”, Sin Elite and Air Dolomiti provide the extraordinary opportunity to experience Italy in a totally new and exclusive way. ■

For more information: Ph. T. +39 06 65990028 - mail to: [product.event@sinelite.it](mailto:product.event@sinelite.it)

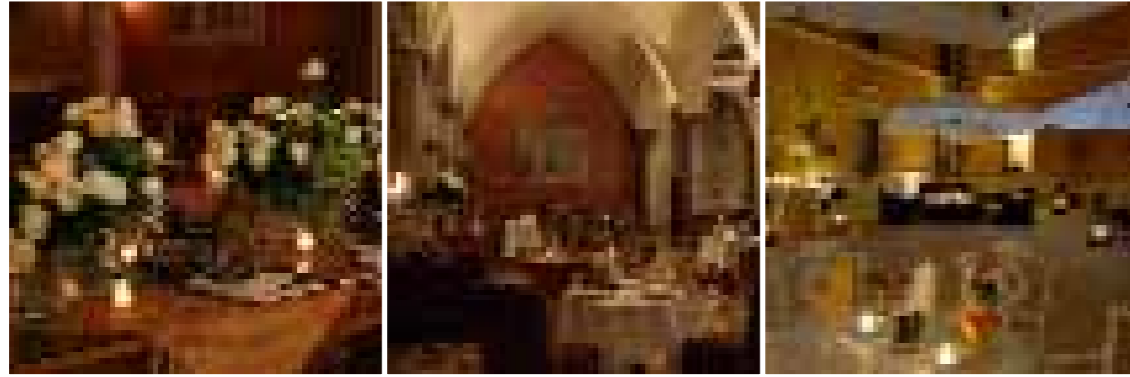


Don't miss *the very best*

Sit down, relax and be spellbound by our attentive and personal service. Fly with us and discover our services and new looks drawn from authentic Italian regional tradition.

Air Dolomiti Highs turn travel into a unique and enjoyable experience.

[www.airdolomiti.it](http://www.airdolomiti.it)



## Un hotel esclusivo a due passi dal balcone di Romeo e Giulietta

### An exclusive hotel a stone's throw from Romeo and Juliet's balcony

102

**G**li incontri di Sin Elite Traveller con i direttori dei più esclusivi Hotel proseguono con l'intervista a Eugenio Rigo, General Manager del **Due Torri Hotel Baglioni**.



Eugenio Rigo

*Direttore, sono ormai diversi anni che, anche grazie alla collaborazione di Sin Elite, Due Torri Hotel Baglioni è particolarmente apprezzato dalla clientela internazionale che ama viaggiare all'insegna dell'esclusività. Qual è il segreto del vostro successo?*

Il segreto del nostro successo è, innanzitutto, la posizione centralissima nel quartiere più antico della città, a ridosso dell'Adige; proprio di fronte alla Basilica di Sant'Anastasia: il Due Torri Baglioni è l'hotel di Verona per eccellenza. In un Palazzo del 1300, che fu degli Scaligeri, Signori di Verona, la maestosità della hall emoziona per il suo fascino: antico e contemporaneo trovano la loro massima espressione.

*Verona, una città romantica e ricca di storia, con icona anche il Palazzo dell'Aquila, che oggi ospita il Due Torri Hotel Baglioni. Un edificio che nel passato ha avuto il privilegio di accogliere artisti come Mozart e Goethe, personaggi storici quali Garibaldi e Francesco I. Come si coniuga questa antica tradizione di ospitalità con le esigenze dei personaggi del jet-set contemporaneo?*

L'Hotel è stato recentemente ristrutturato e corredato con moderne tecnologie per soddisfare tutte le richieste dell'ospite. Da qui è passato il mondo intero: regnanti, ministri, personaggi illustri. Lo stesso accade anche oggi, perché Verona si trova in una posizione privilegiata, geograficamente parlando. L'obiettivo che mi pongo in qualità

**S**in Elite Traveller's meetings with the managers of the most exclusive hotels continue with an interview with Eugenio Rigo, General Manager of the **Due Torri Hotel Baglioni**.

*Mr Rigo, partly thanks to collaboration with Sin Elite, for some years now the Due Torri hotel Baglioni has been particularly appreciated by an international clientele who like to travel in the name of luxury and exclusivity. What is the secret of your success?*

The secret of our success is first and foremost our central position in the most ancient part of the city near the Adige, right opposite the Sant'Anastasia Basilica - the Due Torri Baglioni is the Verona hotel par excellence. In a 14th century building once owned by the lords of Verona, the fascination of the stately hall is thrilling - the maximum expression of both ancient and modern.

*Verona, a romantic city steeped in history, whose symbols include the Palazzo dell'Aquila, now home to the Due Torri Hotel Baglioni. A building which in the past has been honoured with such visitors as artists Mozart and Goethe and historic figures including Garibaldi and Francis I. How do you combine this ancient tradition of hospitality with the needs of today's jet-set?*

The Hotel has recently been renovated and equipped with modern technology to satisfy guests' every need. The whole world has passed through these doors - monarchs, ministers, famous people. This still continues today, because Verona is in a privileged geographical position.



di General Manager è quello di rafforzare l'immagine dell'Hotel come punto di riferimento del lusso made in Italy a livello nazionale e internazionale, in modo da fargli vivere e rivivere, come merita, quei tempi d'oro che ne hanno decretato la fama nel tempo.

*Il balcone di Romeo e Giulietta e la mitica Arena, sono queste le due icone di Verona nell'immaginario collettivo. Cosa lega questi simboli al Due Torri Hotel Baglioni?*

Senza dubbio il Balcone di Romeo e Giulietta è un'attrazione unica, ma l'Arena con la sua stagione operistica è assolutamente la numero uno e continua a destare la curiosità del pubblico a livello mondiale. Naturalmente anche il Due Torri Baglioni è un simbolo integrante della Città. ■

My aim as General Manager is to reinforce the Hotel's image as a reference point for made-in-Italy luxury at national and international level, to bring the golden days which made it famous in the past back to life as it deserves.

*Romeo and Juliet's balcony and the legendary Arena are just two of the symbols of Verona in the collective imagination. What links these symbols to the Due Torri Hotel Baglioni?*

Without doubt, Romeo and Juliet's balcony is a unique attraction, but the Arena with its opera season is number one in absolute and continues to attract the curiosity of an international public. And of course, the Due Torri Baglioni is also an integral symbol of the City. ■

Destinations  
**Lombardy**

by Adriana Amico

## La moda di domani

## The fashion of the future

**L**a regina indiscussa della moda è Milano. I brand più esclusivi a livello internazionale si sfidano sulle passerelle e si contendono i migliori modelli e le più belle modelle. Le luci della ribalta si accendono già a gennaio, dal 17 al 21, con le collezioni autunno-inverno di Milano Moda Uomo.

**M**ilan is the undisputed queen of fashion. The most exclusive international brands go head to head on the catwalk and compete for the best-looking male and female models. The footlights will already be switched on in January, from the 17th to the 21st, with the Men's Autumn-Winter collections

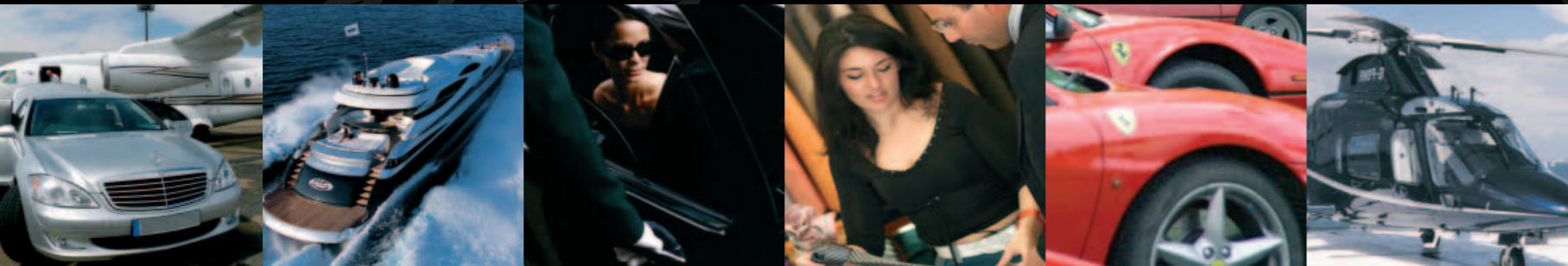


Il mese successivo, dal 25 febbraio al 4 marzo, è il turno delle collezioni femminili autunno-inverno di Milano Moda. E in tanti accorrono da ogni parte del mondo per non perdere l'appuntamento con le sfilate più glamour del pianeta. ■

of Milano Moda. The following month, from 25th February to 4th March, it's the turn of the Women's Autumn-Winter collections. People will be rushing in from every corner of the globe so as not to miss the most glamorous fashion shows on the planet. ■

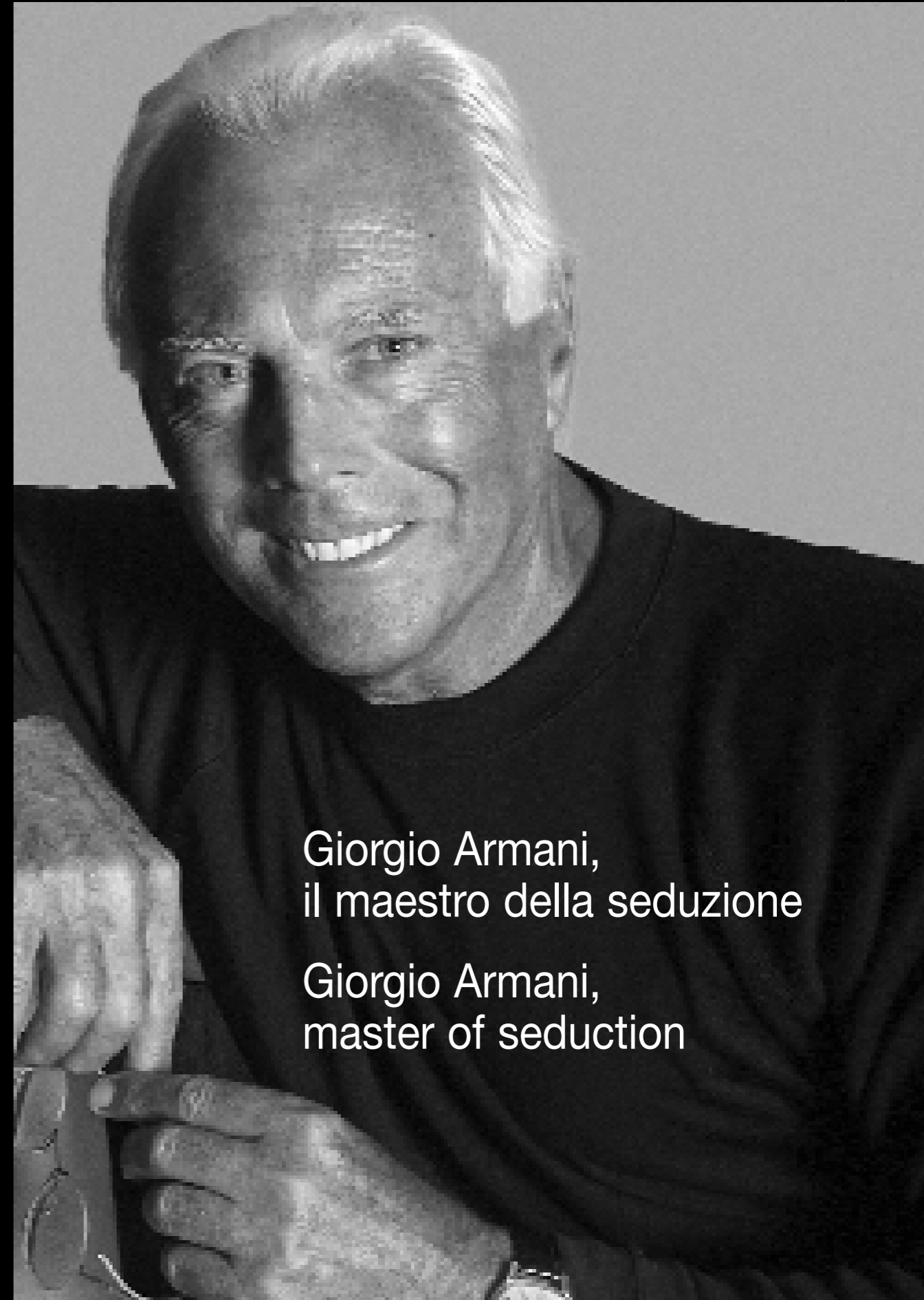
**sin elite**  
luxury travel & leisure

excellence    efficiency    confidentiality



People  
**Lombardy**

by Umberto Aime



Giorgio Armani,  
il maestro della seduzione

Giorgio Armani,  
master of seduction

**Italian Head Office**  
09124 Cagliari  
Via Principe Amedeo, 29  
T. +39 070 651117 (8 lines)  
booking@sinelite.it

**Costa Smeralda's Office**  
07020 Porto Cervo  
Costa Smeralda - Italy  
Ph. +39 0789 92039  
portocervo@sinelite.it

**Sin Elite Event Office**  
00054 Parco Leonardo - Rome  
Via Copenhagen, 18/A  
T. +39 06 65990028  
product.event@sinelite.it

**Russian Office**  
125009 Moscow - Russia  
B.Gnezdnicovsky per., 10 off.111  
Ph. +7 495 6292609 r.a  
moscow@sinelite.it

**Ukrainian Office**  
03038 Kiev - Ukraine  
Grinchenka str., N 4M  
Ph. +38 044 391 5923  
kiev@sinelite.it

La sua Milano la vuole sempre in passerella, senza sbavature, concreta ma anche capace di ammaliare fino a cullarti. Giorgio Armani è il re dello stile italiano nel mondo: "Parlare di bello e passione, credo che per noi sia fondamentale", ha detto. Ogni sua frase scava nella memoria di chi lo ascolta, lascia tracce indelebili: "È una questione di eleganza, non solo di estetica. Lo stile è avere coraggio delle proprie scelte. È trovare la novità e l'invenzione senza ricorrere alla stravaganza. È gusto e cultura".



Giorgio Armani with Julia Roberts

Milan is his home base, and the catwalk is his domain. Armani style: nothing out of place, genuine substance, but bewitching to the point of irresistibility. Giorgio Armani is the king of Italian style, worldwide: "Beauty and passion, I think, must be fundamental to our way of thinking", he says. His every utterance resonates in the memory of listeners, leaving indelible impressions: "It's a question of elegance, not just of aesthetics. Style is having the courage of one's convictions. Finding things that are new and inventive without going to

extremes. It's taste and culture".

Armani absorbed taste and culture from his adopted city of Milan - he was born in nearby Piacenza - to the extent that he became and has now long been a living icon in terms of displaying elegance and sobriety every moment of every day.

Even the thoughts of Armani are well-dressed. Writer Renata Molho profiles his character feelingly and reverently in the only approved biography: "Then he arrived, with those soft colours, flowing fabrics and deconstructed jackets, and that androgynous and quiet feminine look. The low heels, velvet pumps and trouser suits, giving an air of authority but losing nothing in terms of sensuality.

Quite the opposite: it is in that slenderest of margins between masculine and feminine, between rigour and tolerance, that we find the secret of modern seduction, discovered, invented and evoked by Armani". Yes indeed, elegance is not so much being noticed as being remembered, like the thoughts and words of the great man. Armani, Milanophile to the core, who opened his finest shop windows on the exclusive Via Montenapoleone - the city's Bond Street, its 5th Avenue - before going on to conquer the world.

And the conquest is complete: today, there is no corner of the globe that does not acknowledge the genius of Armani, lionizing the man and his accomplishments.

But there is no need for lionizing here, and



Gusto e cultura che Milano, la sua città d'adozione (è nato nella vicina Piacenza) gli ha trasmesso fino a farlo diventare, e ormai lo è da tempo, un'icona, un simbolo di eleganza e sobrietà, capace di "indossare" sempre il meglio anche nei sentimenti.

La scrittrice Renata Molho lo ha descritto con passione e ammirazione nell'unica biografia riconosciuta: "Poi è arrivato lui con i suoi colori tenui, la fluidità dei tessuti, la decostruzione delle giacche, la femminilità androgina e silenziosa. Quella del tacco basso, della ballerina vellutata e del tailleur pantalone che conferiva autorevolezza senza nulla togliere alla sensualità.

Anzi, al contrario, in quel sottilissimo spazio di confine tra maschile e femminile, tra rigore e indulgenza, sta il segreto della seduzione moderna, scoperta, inventata e proposta da Armani".

Ebbene sì, l'eleganza non è farsi notare ma farsi ricordare - pensieri e parole di Re Giorgio, che in Milano crede, che nella sfolgorante Via Montenapoleone, la strada delle grandi ed esclusive vetrine, ha aperto le sue migliori finestre, per poi andare alla conquista del mondo. Un mondo conquistato: oggi non c'è angolo del pianeta che non s'inchini al genio di Armani, esaltandone le capacità dell'uomo di successo.

Non c'è esasperazione in questo affresco e non potrebbe neanche esserci, perché è lui l'inventore dell'inimitabile Nero-Armani, del continuo e leggero passaggio da una cultura all'altra fino alla rispettosa e vicendevole contaminazione che dal lontano 1975, anno della prima collezione, lo ha insignito di un titolo invidiabile: la consapevolezza di essere unico. ■

neither could there be, for he himself is the inventor of that inimitable "Armani black", and that steady and gentle transition from one culture to another, culminating in a harmonious convergence that since 1975, the year of the first collection, have secured him an enviable cachet: the knowledge of being unique. ■



Giorgio Armani with Bin Barnes



Matteo Confalonieri



## Dove le esigenze dell'ospite sono sempre al primo posto

### Where the guest's needs always come first

I reportage di Sin Elite Traveller magazine sui luxury resort italiani fa tappa a Erbusco per incontrare Matteo Confalonieri, General Manager di **L'Albereta Relais & Chateaux**.

**S**in Elite traveller magazine's report on luxury Italian resorts visits Erbusco to meet Matteo Confalonieri, General Manager of the **Albereta Relais & Chateaux**.

*Direttore sono ormai diversi anni che, anche grazie alla collaborazione con Sin Elite, L'Albereta Relais & Chateaux è particolarmente apprezzato da una clientela internazionale che ama viaggiare all'insegna del lusso e dell'esclusività. Qual è il segreto del vostro successo?*

L'Albereta è un albergo dalla forte personalità, definito non soltanto dalla raffinatezza del suo interior décor, e dal valore della sua offerta, che combina il prestigioso ristorante di Gualtiero Marchesi alla rinomata SPA firmata Henri Chenot, ma soprattutto caratterizzato dalla qualità del servizio, che rappresenta - a nostro avviso - l'elemento distintivo dell'eccellenza di un hotel. Per questo motivo, l'offerta de L'Albereta si rinnova ogni giorno, nella costante ricerca della migliore qualità del servizio. Questo obiettivo si traduce in un'attenzione continua e speciale nei confronti dei nostri ospiti, i quali si sentono - come ci dicono - coccolati come a casa di amici. Cordialità e cortesia sono due fattori importanti, quindi, per il nostro successo e, nel corso di questi quindici anni, questi valori si sono tradotti in servizi e proposte sempre nuove, con l'obiettivo di rispondere alle aspettative e alle esigenze della nostra clientela, che ricerca gli stessi elevati standard negli hotel di tutto il mondo.

*Ogni cliente è diverso dall'altro. Esistono tuttavia delle esigenze particolari che accomunano ospiti prestigiosi appartenenti all'esclusivo mondo dell'imprenditoria internazionale. In base alla sua esperienza, quali sono le principali esigenze di questo tipo di clientela?*

Oggi per i nostri ospiti, siano essi imprenditori o businessman, un soggiorno a L'Albereta rappresenta una pausa necessaria per

*Mr Confalonieri, partly thanks to collaboration with Sin Elite, for some years now the Albereta Relais & Chateaux has been particularly appreciated by an international clientele who like to travel in the name of luxury and exclusivity. What is the secret of your success?*

The Albereta hotel has a strong character, defined not just by the refined décor and value of its offer combining the prestigious Gualtiero Marchesi restaurant with the famous SPA bearing the Henri Chenot name, but above all by the quality of our service which we believe to be the distinctive element of excellence in a hotel. This is why at the Albereta, our offer is renewed every day in a constant quest to achieve the highest possible standard of service. This aim takes concrete form in constant and special attention to our guests who feel (in their own words) pampered as if they were staying with friends. Friendliness and courtesy are therefore two important factors in our success and during these 15 years these values have been transformed into ever new services and proposals conceived to satisfy the expectations and needs of our guests who look for the same high standards in hotels throughout the world.

*Each guest is different from all the others. But prestigious guests belonging to the exclusive world of international business have certain needs in common. Based on your experience, what are the principal needs of this type of guest?*

For our business guests today, a stay at the Albereta represents an essential break to revitalise and recover their energy with treat-

rigenerarsi e recuperare energie, attraverso le cure del nostro esclusivo Espace Vitalité Henri Chenot. Capita spesso, tuttavia, che le responsabilità decisionali e gli impegni di queste persone impediscano loro di sospendere completamente le proprie attività, soprattutto in un momento così delicato dell'economia mondiale. Seppure quindi desiderino "staccare la spina", l'esigenza di molti uomini d'affari è quella di poter mantenere in ogni momento un contatto aperto con i propri uffici e aziende, L'Albereta ha sviluppato dei servizi dedicati per poter offrire loro il massimo aiuto in questo senso.

*Quali sono i servizi particolari che L'Albereta Relais & Chateaux ha sviluppato per soddisfare queste esigenze?*

L'obiettivo del nostro Relais è di creare, sempre e comunque, una proposta molto differenziata, che comprenda una vasta gamma di servizi, adatti alle esigenze di ogni tipo di clientela. In particolar modo, pensando alle necessità di ospiti prestigiosi, abbiamo messo a loro disposizione una segretaria personale, che possa seguirli nelle loro richieste, dalla stesura di una lettera o di una email, alla redazione di qualsiasi tipo di documento, dall'invio di un fax, alla consultazione degli indici di borsa internazionali. Un servizio esclusivo e molto gradito, che permette all'ospite di soggiornare più a lungo nella nostra casa, senza rinunciare al proprio lavoro. ■

ments at our exclusive Espace Vitalité Henri Chenot. But, particularly in such a delicate moment for the world economy, the management responsibilities and commitments of such people often prevent them from completely interrupting their work. Even when they would like to switch off totally, many businessmen need to keep in constant contact with their offices and companies at all times and the Albereta has therefore developed special services to help them achieve this as far as possible.

*What special services has the Albereta Relais & Chateaux developed to satisfy these requirements?*

The aim of our Relais is to create a highly differentiated offer at all times, including a vast range of services to meet the needs of all types of guest. In particular, we have developed a service offering a personal secretary to assist the businessmen in their needs, from writing a letter or e-mail to drawing up any type of document, sending a fax or consulting the international stock markets. An exclusive and much appreciated service which enables guests to prolong their stay in our hotel without having to give up their work. ■

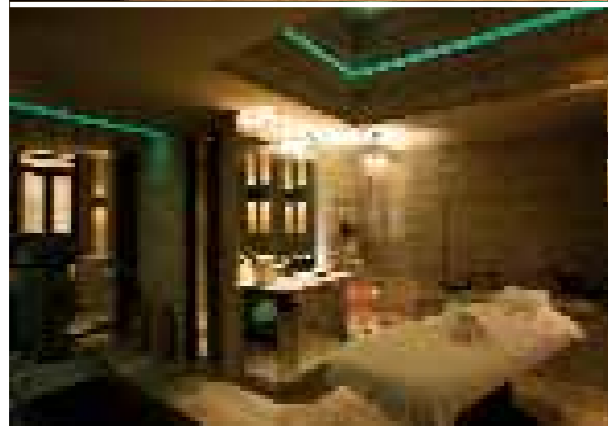




## PARK HYATT MILANO®

un'oasi di lusso contemporaneo  
e raffinata eleganza nel  
cuore di Milano

an oasis of contemporary  
luxury understated elegance  
in the heart of Milano



Destinations  
**Rome**

by Francesco Spanu

## Enrico Rava e Stefano Bollani eseguono l'inno della Città eterna

### Enrico Rava and Stefano Bollani play the hymn of the eternal city

**A**uditorium Parco della Musica, un capolavoro architettonico a nord della città eterna. Frutto del genio di Renzo Piano, l'Auditorium è una location contesa dai protagonisti della scena musicale internazionale. Fino al 28 marzo del 2009, al Parco della Musica va in scena Carta Bianca a Enrico Rava, una rassegna ideata dal grande jazzista italiano.

La sonorità lirica e struggente di Enrico Rava ha saputo risuonare in ogni avventura musicale, portandolo a collaborare con musicisti del calibro di Pat Metheny, John Abercrombie e Richard Galliano. Di particolare interesse l'appuntamento del primo febbraio, quando Rava si esibirà con il nuovo quintetto all'interno del quale spicca il nome del grande pianista Stefano Bollani. ■

**T**he Auditorium Parco della Musica in Rome is an architectural masterpiece. A work of genius by Renzo Piano, it is a much sought-after venue for the protagonists of the international music scene. Carta Bianca a Enrico Rava, a festival conceived by the great Italian jazz musician, is on at the Parco della Musica until 28th March 2009. Enrico Rava's soulful, lyrical sound has resonated in each of his musical adventures, leading him to work with musicians of the calibre of Pat Metheny, John Abercrombie and Richard Galliano. There's a particularly interesting date on 1st February, when Rava will be playing with the new American quintet among whom the name of the great pianist Stefano Bollani stands out. ■



Enrico Rava



Enrico Rava & Stefano Bollani

Stefano Bollani

People  
Rome

by Claudio Cadeddu

Antonio Marras,  
se la dea si chiama Roma  
Antonio Marras and Rome,  
his goddess of fortune

È lui il simbolo della nuova generazione di stilisti italiani conosciuti nel mondo. Lui è Antonio Marras. Da cinque anni responsabile della collezione donna di Kenzo, è stato nominato di recente direttore artistico globale della prestigiosa casa di moda. Un successo, quello di Marras, che molti imputano al caso, ma nulla nell'arte accade in modo casuale.

L'artista è predestinato e inizia a sentire dentro di sé l'impulso creativo fin da quando, ancora adolescente, osserva e tocca, incuriosito, i tessuti nel negozio paterno. Il suo legame con la natia Sardegna è fin troppo noto. Eppure Antonio Marras non sarebbe un nome e un brand esclusivo e universalmente apprezzato se il suo destino non lo avesse condotto a Roma. È un imprenditore romano, infatti, che nel 1988, gli propone di disegnare la collezione di prêt-à-porter "Piano piano dolce Carlotta". Il successo è immediato e Marras qualche anno dopo comincia a produrre qui parte della sua linea di abiti. Il fascino che Roma esercita su Marras è probabilmente da ricercare nel grande potere evocativo della Città Eterna. Angoli e scorci che raccontano storie millenarie, quando i mercanti giungevano dall'oriente nel cuore dell'Impero romano per vendere le loro preziose stoffe. Crocevia di culture Roma è, al pari della Sardegna, un'inesauribile fonte di ispirazione per Antonio Marras. ■

Antonio Marras symbolises a new generation of Italian stylists who are making a name for themselves worldwide. For the last five years, Marras has been Art Director of Kenzo's womenswear, and he was recently appointed Art Director of the entire fashion house. Many put Marras's success down to luck, but nothing in the world of art happens by chance. Marras was born to be an artist; his creative yearnings started at an early age when he would study and touch the fabrics in his father's shop. His ties with Sardinia, his birthplace, are well known; however, Antonio Marras would not have become an international name had destiny not led him to Rome.

In 1988 a Roman businessman asked him to design a prêt-à-porter collection, "Piano piano dolce Carlotta". The collection was an immediate success and a few years later Marras started to produce his own range of clothes there. The timeless charm of the Eternal City had cast its spell over Marras. This is unsurprising as the city's corners and squares witnessed ancient history in the making, when Eastern merchants would flock to the heart of the Roman Empire to sell their precious fabrics. Rome is a crossroads of cultures and, like Sardinia, an endless source of inspiration for Antonio Marras. ■

*Capturing the dream!*



ROME CAVALIERI

THE WALDORF = ASTORIA COLLECTION

The Rome Cavalieri is situated in a 15-acre private Mediterranean park, offering breathtaking panoramic views of the “Eternal City”.

Featuring 370 guest rooms, including 25 suites, all with private balconies, the hotel is home to one of the world’s most prestigious art collections housed within a hotel.

Guests staying in the Imperials Rooms and Suites enjoy complimentary daily access to both the Cavalieri Grand Spa Club and luxurious services of the exclusive Imperial Club.

The 3-starred Michelin restaurant, “La Pergola”, is unanimously recognized as the best restaurant in Rome.

Leisure facilities include Davis Cup red clay tennis courts, outdoor fitness circuit, 21,000 sq. Ft. Cavalieri Grand Spa Club with Technogym equipped gymnasium, La Prairie of Switzerland beauty treatment, indoor and outdoor summer and children’s pool.



THE  
WALDORF=ASTORIA  
COLLECTION

The Waldorf Astoria Collection, introduced in January 2006, offers all the amenities and services that guests should expect at some of the most extraordinary properties in the world.

Located in desirable destinations, each hotel has its own individual character, timeless architecture and special history.

Guests staying at Waldorf=Astoria Collection hotels can choose to indulge themselves at rejuvenating spas, sample culinary excellence or play a round of championship golf.

Our desire for each guest is to provide and encourage new discoveries which will help make every experience with us uniquely their own.



*Capturing the dream!*



ROME CAVALIERI

THE WALDORF = ASTORIA COLLECTION

Rome's first Waldorf = Astoria Collection Hotel  
romecavalieri.com



## Un diamante che illumina la Città Eterna A diamond that lights up the Eternal City



SergeEthuin

**È** Roma l'ultima tappa alla scoperta della più esclusiva hôtellerie italiana. Per l'occasione abbiamo incontrato Serge Ethuin, Managing Director del **Rome Cavalieri, The Waldorf=Astoria Collection**.

*Direttore, sono diversi anni che, anche grazie alla collaborazione con Sin Elite, Rome Cavalieri è particolarmente apprezzato da una prestigiosa clientela internazionale. Qual è il segreto del vostro successo?*

Offriamo qualunque servizio richiesto dalla nostra prestigiosa clientela. Il Rome Cavalieri è da sempre un hotel cinque stelle lusso in grado di soddisfare i bisogni anche del viaggiatore più esigente: suite ricche di decorazioni, come la Penthouse, la Planetarium, la Petronius e la Napoleon, una cena gourmet nell'unico ristorante tre stelle Michelin di Roma, "La Pergola", il lussuoso Grand SPA Cavalieri Club, 15 ettari di parco privato e le piscine estive.

*L'ingresso del Rome Cavalieri, primo hotel in Europa, nel nuovo brand esclusivo Waldorf=Astoria Collection quali novità riserva agli ospiti?*

The W=A C è il prestigioso marchio della Famiglia Hilton e il Rome Cavalieri è stato accolto in questa collezione di lussuose proprietà in virtù dell'unicità del suo carattere e della tradizione dell'eccezionale ospitalità Italiana. I nostri 2 "Piani Imperial" includono un esclusivo VIP lounge, "Imperial Club", dove gli ospiti possono godere del raffinato servizio di un "albergo nell'albergo".

**R**ome is the last step on the voyage of discovery of the most exclusive Italian hotels. For this occasion we met Serge Ethuin, Managing Director of the **Rome Cavalieri, The Waldorf=Astoria Collection**.

*Mr. Ethuin, for several years the Rome Cavalieri has been particularly appreciated by a select, elite international clientele, some of it due to the collaboration with Sin Elite. What is the secret of your success?*

We offer all the resources and services required by our exclusive clientele. The Rome Cavalieri is a long-established five star luxury hotel offering everything the most discerning deluxe traveller could wish: sumptuously decorated suites, such as the Penthouse, Planetarium, Petronius and Napoleon, exquisite dining at Rome's only three-star Michelin restaurant "La Pergola", the luxurious Cavalieri Grand SPA Club, 15 acres of private Mediterranean park and summer outdoor swimming pools.

*With the Rome Cavalieri becoming the first hotel in Europe to join the exclusive Waldorf=Astoria Collection, are there any added benefits for guests?*

The W=A C is the prestige brand of the Hilton Family of Hotels and the Rome Cavalieri was welcomed into this select collection of prestigious properties by virtue of its unique character and tradition of superb Italian hospitality. Our two "Imperial Floors" include a dedicated VIP lounge, the "Imperial Club" where guests enjoy the refined services of a "hotel within the hotel".

*Roma, la Città Eterna, e il Rome Cavalieri, una novella villa patrizia circondata da un parco meraviglioso che custodisce una collezione d'opere d'arte da far strabuzzare gli occhi. È questo binomio esclusivo a rendere l'albergo uno dei più frequentati dai personaggi del jet-set?*

In ogni angolo del Rome Cavalieri gli ospiti possono ammirare la bellezza della collezione privata dell'hotel, che include opere d'arte quali il Tiepolo, antichi arazzi, autentiche sculture e mobili del 18 e 19 secolo. Una curiosità particolare sono i costumi originali indossati da Rudolf Nureyev sul palco, situati all'entrata dell'Imperial Lounge. ■



*Rome, the Eternal City, and the Rome Cavalieri, a modern day aristocratic villa, is surrounded by amazing gardens, and home to the most exceptional of art collections. Is this the reason why the hotel is a regular bolt hole for the jet set?*

In every corner of the hotel, guests are amazed by the magnificence of the hotel's private art collection, with masterpiece paintings, including one by Tiepolo, tapestries, sculptures and authentic antique furniture dating from the 18th and 19th centuries. A special curiosity for our guests are the original stage costumes worn by Rudolf Nureyev, on display at the entrance to the Imperial Club. ■



# sin elite traveller



A MATTER OF LUXURY



[www.sinelite.it](http://www.sinelite.it)

conciergerie in costa smeralda

[info@costasmeraldaconcierge.it](mailto:info@costasmeraldaconcierge.it)

# Events

*Vip first Class*

Events is sin elite department specialised in the creation of taylor-made private and corporate events

**Sin Elite Events Office**  
00054 Parco Leonardo - Roma  
Via Copenhagen, 18/A  
T. +39 06 65990028  
product.event@sinelite.it

**Italian Head Office**  
09124 Cagliari  
Via Principe Amedeo, 29  
T. +39 070 651117 (8 lines)  
booking@sinelite.it

**Costa Smeralda's Office**  
07020 Porto Cervo  
Costa Smeralda - Italy  
Ph. +39 0789 92039  
portocervo@sinelite.it

**Russian Office**  
125009 Moscow - Russia  
B.Gnezdnicovsky per., 10 off.111  
Ph. +7 495 6292609 r.a  
moscow@sinelite.it

**Ukrainian Office**  
03038 Kiev - Ukraine  
Grinchenka str., N 4M  
Ph. +38 044 391 5923  
kiev@sinelite.it